

gida

223
abendua 2024

goierri + urola garaia



Argazkia: Carlos Mediavilla

Santa Lutzi, Azokak, Gabonak...

Urte aldaketako hitzorduak



ENIA ileapaindegia



Te acompaño
a conseguir
tu look perfecto

@enia_salon (Instagram)

Kale Nagusia 32 • BEASAIN • 943 50 99 71 cita previa

Bai Reformas

ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK
ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA

Poligono Guardia 4 - Idiazabal 20213

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com

ERAKUSKETA BERRIA
DUGU, ETORRI
BISITATZERA!



Goardia Ind. 4,
Idiazabal.

Jarraitu gure
facebooka





gida

223. Alea. 2024ko abendua

ZUM EDIZIOAK S.L.

Patrizio Etxeberria, 7
20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioiak.com

[gida.aldikaria](https://www.facebook.com/gida.aldikaria)

Inprimaketa: Leitzaran Grafikaria
Lege Gordailua: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia.

Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,
José Angel Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa, Josema Azpeitia, Carlos Mediavilla...

Diseinua: Truke Estudio Grafikoa

Maketazioa: Ritxar Tolosa
eta Josema Azpeitia

PUBLIZITATEA:

lñigo Etxenike 655 74 46 57

ZUM EDIZIOAK-ek Gida hau banatzen du hiru hilabeteetan behin Urola Garaia, eta Goierriko 600dik gora tokitan, bere orrietan iragartzen diren denda eta enpre-sen laguntzari esker.

KULTUR edo KIROL TALDEAK:
Zuen ekintzei buruzko informazioa modu zuzenean jakinarazi diezaguke zuei ZUMeko helbide, telefonoa, faxa edo posta elektronikoa erabiliz.
agenda@zumedioiak.com

Amak oparitutako zira

2018ko abuztuan eraman genuen aita azkenekoz Ezcarayra. Ordurako oso gaizki zegoen eta bagenekien seguru aski azken bidaia izango zela. Ez ziren egun alaiak izan. Beti bezala, autoa maletategian bizikleta sartu nuen. Neguko arropa hartzea ahaztu nuen eta Ezcarayen udan ere goizak hotzak izaten dira. Hori dela eta, Gasteizko merkataritza gunen batean gelditu ginen bazkaltzera eta bizikletan ibiltzeko zira bat erostera. Amak anoraka berak ordainduko zuela esan zidan. Amek ondo pentsatuta izaten dute dena... Gehienetan arropa iluna eramaten dut, baina egun hartan kilometro batera ikusten den zira berde argi bat erosi behar izan nuen. Egun haietan zorioneko zira erabili nuen, baina kolore deigarriak ez zaizkit gustatzen eta ez nuen gehiagotan jantzi.

Irailean Pirinioetara joateko plana egin genuen. Hiru mendate igo behar genituen. Astean zehar eguraldi txarra iragarri zuten eta Pirinioetako hiru mendate euriarekin eta hotzarekin jaistea ez da broma. Aste osoa ernegatuta eman nuen, noski. Nola ez. "Mekauen la letxe. Eguraldi zikina. Hobeto nengoen Andaluzian, eguzkipean kiskaltzen. Hona itzuli eta beti hotzez. Kaka zaharra. Ze demontre eramango dut? Arropa asko eramaten badut, aldapa gora egosi egingo naiz; arropa gutxi eramaten badut, aldapa behera izoztu egingo naiz...". Eta abar, eta abar, aste osoan zehar. Armairutik dudari arropa gutzia atera nuen. Tartean, sarritan erabili ohi dudana txalekoa, garai batean erabiltzen nuen zira beltz bat... eta amak oparitutako zira fosforeszentea. Ahaztua nuen ia.

Azkenean hirurak eraman nituen: maukarik gabeko kortabientosa, zira za-



harra eta amak oparitutakoa. Egun handia iritsi zenean, zira zaharra hartzea erabaki nuen. Baina kremailera ez zebilen oso ondo eta, badaezpada ere, amak oparitutakoa hartu nuen.

Sagaspe baserritik Argentinara joan zen Zalduatar bat bere amak emandako ardi larruarekin berotzen zen gau hotzetan eta hala sentitu nintzen ni ere Pirinioetako mendateetan behera. Zira fosforeszenteak eskumuturrak ondo estutzeko aukera ematen du eta hala besoak ez dira hozten, lepoan ere estu-estu ixten da eta hortik ere ez da hotzik sartzen, ipurdia ere estaltzen du, gainontzeko txirrintularririk eta autoek kilometro batera ikusten zaituzte eta ez dago zurekin talka egingo duten arriskurik... Eskerrik asko, ama!

ASIER ZALDUA
Kazetaria



Asesoría económica y fiscal
Aholkularitza ekonomikoa eta fiskala

www.xamarasesoria.com

Hirigoien 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 - 665 54 77 52



Enpresa eta Autonomoen kontabilitatea eta gestión
Komunitateen administrazioa
Higiezia aholkularitza

Contabilidad y gestión de Empresas y Autónomos
Comunidades de vecinos
Inmobiliaria

asesoria@xamarasesoria.com • comunidades@xamarasesoria.com

**ABENDUA
DICIEMBRE**

12 OSTEGUNA

Urretxu

Ardo azoka eta dastaketa.

Iparragirre Plazan, 18:00

ABENDUAK 13,14,15

Segura

Euskal liburu, disko eta jostailuen azoka, Botikaxaharran.

13 OSTIRALA

Legazpi

Zine Kluba: "El 47" (Marcel Barrena) Latxartegi, 19:00

Ormaiztegi

LIBURU AURKEZPENA.

"Zumalacárregui y la República de los Pirineos" Jose Mari Esparza Zabalegik idatzita 19:00etan Museon.

Urretxu / Zumarraga:

Santa Lutzi Feria Ikus 38-46 orr.

14 LARUNBATA

Legazpi

MERKATU TXIKIA: Haztegi



Zumalacárregui. Liburu aurkezpena Ormaiztegin

Ikastolaren eskutik. Goizean zehar Latxartegi Parkean **LIBURU AURKEZPENA.**

"Santa Maria kalea". Egilea: Felix Ibargutxi. Burdinola Elkar-teak argitaratu eta antolatutako ekitaldia. 12:00etan Latxartegi Aretoan. (Ikus 32-36 orr.)

Zinea: "Pídeme lo que quieras" Latxartegi Aretoan, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinema: "Una familia monstruosa". 17:00.

Zinea: "Jurado nº 2". 19:30/22:00

15 IGANDEA

Legazpi

SANTO TOMAS AZOKA:

Domingo Agirre Ikastetxearen eskutik. Goizean zehar Azokan.

Haur zinea: "Quién es quién" 17:00

Zinea: "Pídeme lo que quieras" Latxartegi Aretoan, 19:00.

Mutiloa

Antzerkia: "Zopa"(Xirikara Taldea). Eliz Atarian.

Segura

Mendi Irteara. Iturrietako ibilbidea (Urbasa). 8:30etan.

Urretxu

Haur Ikuskizuna: "Jon Bel-durgabea". Labeaga, 17:00.

Zumarraga

Haur Zinema: "Una familia monstruosa". 17:00.

Zinea: "Jurado nº 2". 19:30/22:00

16 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: "Pídeme lo que quieras" Latxartegi Aretoan, 19:30.

Zumarraga

Zinea: "Jurado nº 2". 19:30/22:00



Santa Lutzi Feria. Zumarraga eta Urretxun, abenduaren 13an

17 ASTEARTEA

Urretxu

Ikastaroa: Giza Irudia Ikastaroa, Josu Marotorekin. Labeaga, 18:30 (Izen ematea, abenduaren 17a arte).

Zumarraga

Kontzertua: Musika Eskolako Zelai Arizti, 19:00.

18 ASTEAZKENA

Legazpi

Kontzertua: Doinua Musika Eskolako ikas-

leen Gabon Kontzertua. 18:00etan Latxartegi Aretoan.

19 OSTEGUNA

Segura

Literatur tertulia. Liburute-gian, 19etan..

Zumarraga

Opera digitala: "El lago de los Cisnes". Zelai Arizti, 20:15.

20 OSTIRALA

Segura

San Tomas Bezpera: Bingoa eta txistorra jana plazan.

Entzun
AUDIFONOAK

JON LEGARISTI
AUDIOPROTESISTA



www.entzunaudifonoak.com

LABEAGA 58, LOCAL I - Tlf 943 72 65 91 - URRETXU

SU
PÉRDIDA
AUDITIVA
AFECTA
A TODOS.

La solución también.



bernafon[®]
Your hearing · Our passion

Olaberria

“Olentzero Kantari” prestatzeko entsegua. 18:00, Ihurre

Urretxu

Gabonetako kontzertua: Iparagirre Balerdi Musika Banda, Secundino Esnaola Musika Eskolako Haur Abesbatza eta Lizarriturri Txistulari Elkarteak. San Martin de Tours 19:30

Legazpi

EUSKAL MAGOEN II MAGIA GALA

Iagomago, Eleder magoa, Kalte kolektiboa (Ander Lacalle, Eider Villalba, Omar Somai, Gaizka Sarasua, Iholdi Beristain, Oihan Carramiñana) eta Eneko Gutierrez (galako aurkezlea eta magoa). 19:00etan Latxartegi.

Ikusetzunezkoa: Ikatzak Kolektiboa. 19:30ean Kultur Etxean

Zumarraga

Zine Kluba: Zelai Arizti, 20:00.

21 LARUNBATA

Legazpi

Umore Bakarriketa: “Ztand-up”. 19:30ean Latxartegi Aretoan.

Segura

San Tomas Eguna: Txistorra eta gaitzaina jana Atsedan Elkarteak.

Zumarraga

Haur Zinema “Vaiana 2”. 17:00.

Zinea: “Las chicas de la estación”. 19:30 eta 22:00

Txistu kontzertua: Ainzinako Ama Txistulari Taldea. Beloki pilotalekuan, 19:30.



ZEA MAYS LEGORRETAN

Goi mailako kontzertu batez despidituko du Legorretako Herri Antzokiak urtea. Aiora Errenteria eta bere taldeak soinua ederrez beteko dute Goierriko aretoa abenduaren 28an.

22 IGANDEA

Legazpi

Haur zinea: “Wicked” Latxartegi, 17:00

Zinea: “Wicked” Latxartegi Aretoan, 19:30.

Kontzertua: Goiz Deia Txistulari Taldearen Gabon Kontzertua. 12:30ean Kale Nagusian.

Gabon kontzertua: Santikutz Abesbatza eta Legazpi Musika Banda. 19:00etan Parrokiak.

Segura

Ipuin, bertso eta marrazki sariketa. 12:00, Botikaxaharren.

Zumarraga

Arte eta Artisautza Azoka: Euskadi Plaza, 10etatik 15etara
Goizgi Abesbatzaren

Gabonetako Kontzertua:

Mertzedariak, 19:00.

Zinea: “Las chicas de la estación”. 19:30 eta 22:00

Kontzertua: Musika Banda. Zelai Ariztin, 13:00

Haur Zinema “Vaiana 2”. 17:00.

23 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: “Wicked” Latxartegi Aretoan, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinema “Vaiana 2”. 17:00.

Zinea: “Las chicas de la estación”. 19:30 eta 22:00

24 ASTEARTEA

Legazpi

Gabon Eguna, Mari Domingi eta Olentzerekin. Goizean

Ikastetxeen Erronda eta Arratsaldean erronda herrikoia.

Olaberria

Olentzero Kantari. Plaza, 9:00

Olentzero eta Mari Domingiri harrera. Udaletxean, 12:30

Segura

Olentzero eta Mari Domingiren etorrera: 11:00 Plazatik abiatuta, kantu eske herrian zehar. **18:00** Lastalan sua piztuko da eta harrera egingo zaie dantza saio eta koruaren emanaldiarekin.

Urretxu /Zumarraga

Gabon Eguna: Egunean zehar, Olentzero eta Mari Domingi kaleetatik. 18etan, Goizgi Abesbatzaren kalejira.

Biok 2

Toda la información de tu negocio en [un solo click](https://www.biok2.com).

Power Biok

info@biok2.com
Biok2.com
Goierri 12, ORDIZIA
Tel: 943 88 44 00

ASADOR

ERRETEGIA

KATTALIN



Especialidad en **chuletón**
de viejo a la **parilla**

Katea kalea 4 (junto al polideportivo) BEASAIN
asador@kattalin.com • www.kattalin.com

943 88 92 52



GURE EGUNEROKO OGIA **EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA**

BASERRIKOAK Caseros
ZEREALDUNAK Cereales
OPILAK Bollos
BIOLOGIKOAK Biológicos
BAGETAK Baguettes
TXAPATAK Chapatas

Aukera ezazu gustokoen duzun ogia eta erreserba ezazu zure dendan.
50 ogi motatik gora duzu aukeran.
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.
Tienes más de 50 variedades a elegir.



Notre Pain



26 OSTEGUNA

Legazpi

Tomaxen abenturak.

Haurrentzako Gabonetako ikuskizuna. 18:00etan Latxartegin

Olaberria

Nerabeen Frontenis

Txapelketa.

Mutiloa

Pailazoak. Kiki, Koko, Moko eta Flax, Udaletxeako ganbaran.

Zumarraga

Opera digitala: "Cascanueces". Zelai Arizti, 20:15

27 OSTIRALA

Legazpi

Kalejira: Santikutz Abesbatza, kalez kale,

Zine Kluba: "La habitación de al lado" (Pedro Almodóvar) Latxartegi, 19:00

Zumarraga

Haur Zinema "Superklaus". 17:00.

28 LARUNBATA

Legazpi

Dantza jaialdia: "Korosti Taldea. 18:30etan Urbeltz.

Zinea: "Un lio de millones"

Latxartegi Aretoan, 19:00.

Zumarraga

Jubilatuen Dantza Txapelketa. Zelai Arizti, 16:00.

Zinea: "Cuando cae el otoño". 19:30 eta 22:00

29 IGANDEA

Legazpi

Haur zinea: "Vaiana 2", 17:00

Zinea: "Un lio de millones" Latxartegi Aretoan, 19:30.

Zumarraga

2024an hil direnei agur omenaldia. Andoni Salamero eta Saioa Pueblaren. Azoka, 12:30

Haur Zinema "Superklaus". 17:00.

Zinea: "Cuando cae el otoño". 19:30 eta 22:00

Erregeentzako gutun bilketa. 18:30etan Euskadi Plazan

30 ASTELEHENEA

Legazpi

Zinea: "Un lio de millones" Latxartegi Aretoan, 19:30.

Erregeentzako gutun bilketa. 18:30etan Euskadi Plazan

30 ASTELEHENEA

Zumarraga

Haur Zinema "Superklaus". 17:00.

Zinea: "Cuando cae el otoño". 19:30 eta 22:00



Kiki, Koko, Moko eta Flax. Mutiloan, abenduaren 26an.



Magia Gala. Legazpin, abenduaren 22an.

URTARRILA ENERO

1 ASTEAZKENA

Urretxu

Irimoko Igoera. Goizean

2 OSTEGUNA

Legazpi

Haur Parkea: 10:30-14/16-19:30

Urretxu

Haur Parkea: Ederrena Pilotalekuan, 10:30-13:30/16:30-19:30

3 OSTIRALA

Legazpi

Haur Parkea: 10:30-14/16-19:30

Urretxu

Haur Parkea: Ederrena Pilotalekuan, 10:30-13:30/16:30-19:30

4 LARUNBATA

Legazpi

Erregeentzako gutun bilketa. 18:00etan Azokan

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Urretxu

Haur Parkea: Ederrena Pilotalekuan, 10:30-13:30

5 IGANDEA

Legazpi

Haur Zinea: Latxartegin, 17:00.

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Errege Kabalgata. 18:00etan

Olaberria

Erregeen Kabalgata. Irteera, Errekaldetik 17:00tan. Harrera Udaletxean 17:30etan. Harrera Gizarte Zentroan, 18:30tan.

Urretxu

Pilota txapelketa: Gabon Koparen finala. Ederrena, 10:00

Zumarraga

Arte eta Artisautza Azoka: Euskadi Plaza, 10etatik 15etara

6 ASTELEHENEA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

9 OSTEGUNA

Olaberria

Hitzaldia gurasoentzat: "Eguneroko gatazkak" (Nerea Mendizabal). Areto Berrian, 18:00.

10 OSTIRALA

Legazpi

Zine Kluba: "On Filling" (Laura



MUTILOAKO UDALA

Gabonak ondo pasa

PASIÓN POR LA **SIDRA...** ... Y LA **GASTRONOMÍA !!**



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



Urbitarte

Urbitarte D.O.

Jentilen Lurra

Sidra Saarte

PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • www.urbitartesagardotegia.com



CANTERIAS DONOSTI

Albañilería y Reformas



- Reformas integrales • Cocina • Baños • Pladur
- Pintura • Chimeneas de salón (personalizadas)
- Porches • Tejados • Chapeos en piedra natural
- Mantenimientos •

Iturtxo 5 1ºD • 20240 ORDIZIA

E-mail: canteriasyreformas@hotmail.com

Tel: 943 88 11 59 • 608 39 26 00 • 673 86 20 62

BEASAIN AGENDA

ABENDUA DICIEMBRE

Argi bila, hurbildu nintzen eskean ohi bezela



Carreira) Latxartegi, 19:00

11 LARUNBATA

Legazpi

KONTZERTUA: Marta Zabaleta, Asier Polo, Gorka Hermosa, Edurne Zabalo, Blanchard Strings eta Xegu Altolagirre. Latxartegi Aretoan. Chillida 100 urte ekimenaren baitako emanaldia.

12 IGANDEA

Legazpi

Dantza Txapelketa: Gazteen Aurreko Txapelketa. Ligaxkako 1. saioa. 11:00etan Latxartegi **Haur Zinea:** Latxartegi, 17:00.

Zinea: Latxartegi, 19:30.

13 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegi, 19:30.

15 ASTEAZKENA

Legazpi

Opera DVDn: "I Due Foscari". 18:30ean Kultur Etxean

16 OSTEGUNA

Legazpi

Aurkezpena: Sustraiak Dantza taldeak 50 urte. Urteurren ekialdi aurkezpen ekitaldia. 19:00etan Kultur Etxean

17 OSTIRALA

Legazpi

Antzerkia: "Bihar arte soilik". Erre Produktioak. Antzezleak: Lorea Intxausti, Nerea Elizalde, Albar Cirarda, Mikele Arizkorreta. 19:30ean Latxartegi

18 LARUNBATA

Legazpi

Zinea: Latxartegi, 19:00.

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
01 UXUE IRURETAGOiena BISITA GIDATUA ANTZERKIA BISITA GIDATUA VISITA GUIADA HARRI BATEKIN ZINTZAK JURADO Nº 2 JURADO Nº 2	02 UXUE IRURETAGOiena JURADO Nº 2 JURADO Nº 2	03 UXUE IRURETAGOiena EUSKARAREN NAZKARTERKO EGUNA: EUSKARAREN SU EKARTZEAN ZINDAP	04 UXUE IRURETAGOiena GABONETAKO KORUEN TALLERRA TALLER DE CORONAS NAVIDENAS HAUR ETA FAMILIEN IRAKURKETA KLUBA (3-5 URTE)	05 UXUE IRURETAGOiena RED ONE RED ONE	06 UXUE IRURETAGOiena BERTAKO PRODUKTIUEN AZKIA BISITA GIDATUA VISITA GUIADA RED ONE DESMONTANDO A LUCIA DESMONTANDO A LUCIA	07 UXUE IRURETAGOiena BISITA GIDATUA VISITA GUIADA RED ONE DESMONTANDO A LUCIA DESMONTANDO A LUCIA
08 UXUE IRURETAGOiena BISITA GIDATUA VISITA GUIADA RED ONE DESMONTANDO A LUCIA DESMONTANDO A LUCIA	09 UXUE IRURETAGOiena DESMONTANDO A LUCIA DESMONTANDO A LUCIA	10 UXUE IRURETAGOiena ODOLA EMATZEKO EGUNA DIA DE EXTRACCION DE SANGRE ANORA (VOSE)	11 UXUE IRURETAGOiena EMILIA PÉREZ	12 UXUE IRURETAGOiena EMILIA PÉREZ	13 UXUE IRURETAGOiena BISITA GIDATUA VISITA GUIADA AURTZAKAREN DANTZA JAIALDIA EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	14 UXUE IRURETAGOiena BISITA GIDATUA VISITA GUIADA BISITA GIDATUA VISITA GUIADA SUPERKLAUS EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ
15 UXUE IRURETAGOiena EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	16 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	17 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	18 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	19 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	20 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	21 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ
22 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	23 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	24 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	25 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	26 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	27 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	28 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ
29 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	30 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	31 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	01 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	02 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	03 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ	04 EMILIA PÉREZ EMILIA PÉREZ



RECREATIVOS UROLA, SL.
MAQUINAS RECREATIVAS

Churruga 2-4 ZUMARRAGA
recreativosurola@gmail.com **943 72 27 44**



Jar
Edaritegia Kafetegia

Nafarroa 27, BEASAIN **943 25 04 17**



Fabricación de equipos de elevación

para todo tipo de industria

- Polipastos de cable
- Grúas monorrailes y birrailes
- Pórticos y semipórticos
- Plumas pórticos, murales y correderas
- Gruas especiales de carro abierto
- Soluciones a medida: Transbordadores, carretones, grúas automatizadas...

Servicios

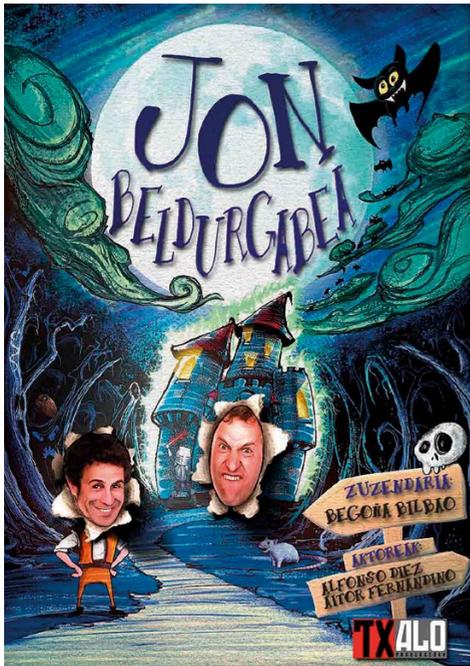
- Inspección de seguridad
- Mantenimiento
- Modernización
- Asesoramiento



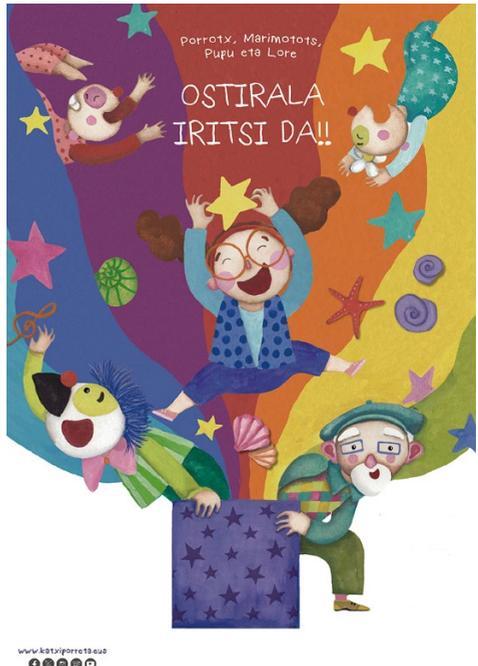
Ctra. Madrid-Irún, Km 426 • 20249 Itsasondo • (Gipuzkoa) Spain
T. (+34) 943 805 200 • info@jasoindustrial.com

www.jasoindustrial.com

JASO GROUP®



Jon Beldurgabea. Urretxuko Labeaga aretoan, abenduaren 15ean.



Ostirala iritsi da !!. Haur Ikuskizuna, Ordizian, abenduaren 28an.

19 IGANDEA

Legazpi
"Txerri hiltzearen ondoren-
goak estremadurar erara".

Haur Zinea: Latxartegin,
17:00.

Zinea: Latxartegin, 19:30.

20 ASTELEHENA

Legazpi
Zinea: Latxartegin, 19:30.

22 ASTEAZKENA

Legazpi

Opera DVDn: "I Due Foscari
2". 18:30ean Kultur Etxean

24 OSTIRALA

Legazpi
Zine Kluba: "Green
Border" (Agnieszka
Holland) Latxartegi, 19:00

25 LARUNBATA

Legazpi
Zinea: Latxartegin, 19:00.

26 IGANDEA

Legazpi
Haur Zinea: Latxartegin, 17:00.

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Segura
Ospakizuna: San Sebastian
ermitan.

Mendi irteera: Leitzarar
(Andoain)

27 ASTELEHENA

Legazpi
Zinea: Latxartegin, 19:30.

31 OSTIRALA

Legazpi
Kontzertua: Abeslaria edo tal-
dea erabaki gabe. Latxartegin

**OTSALA
FEBRERO**

1 LARUNBATA

Legazpi
Zinea: Latxartegin, 19:00.

2 IGANDEA

Legazpi
Haur Zinea: Latxartegi, 17:00.

3 IGANDEA

4 ASTEARTEA
Legazpi
Kontzertua: "Santa Ageda



Unanue
GOZA EZAZU GURE
BETIKO KALITATEAZ!

BEASAIN Nafarroa Etorbidea, 5 - 943 162 266

UZ



UZ s.COOP.

Erratzu poligonoa, z/g.
20700 URRET XU
uz@uzbaleike.com
943 72 06 61



BALEIKE s.L.U.

Urola, 19
20230 LEGAZPI
baleike@uzbaleike.com
943 10 94 94

UZBaleike

www.uzbaleike.com

Baleike



Abenduak 13, ostirala

22:30 'UNIDAD ALAVESA' taldearen kontzertua Herri Antzokian.



Abenduak 14, larunbata

egun osoa Gaztearearen XX. urteurrena.

Abenduak 15, igandea

Elkartasun Azoka
11:00 Elkartasun Azoka eta bidezko merkataritza, udal pilotalekuan.



Abenduak 20, ostirala
San Tomas eguna ospatuz

10:00 Olentzero eta Mari Domingi Ugara herri ikastetxera etorriko dira.

11:00 Txorizo ogitaratekoak udal pilotalekuan. Jokoak ere izango dira: potea, igela, ...

12:00 Ugarako ikasleek eta Aldaietako jubilatuek eskualdeko herrikoiak abestuko dituzte.

12:15 Eskolako bi saskiren zozketa; txistorra banatuko da bertan bildutakoaren artean.

Abenduak 21, igandea

19:00 TXALOK aurkezutako 'ALMAZENEAN' antzezina, Herri Antzokian. Sarrerak aurrez

22:00 udaletxean salgai (10€).



LEGORRETAKO
GABONAK

2024



EGITARAU

Abenduak 24, asteartea

Eguberri bezpera

10:00 Gaztetxetik presoan alde kantari.

10:30 Ugara ikastetxeko umeek gabon kantak kantatuko dituzte kalez kale, Olentzerok lagunduta.



12:30 Elekun abesbataz gabon kantak eskainiko ditu herriko kaleetan.

17:30 Olentzerok opariak banatuko dizkie Legorretako haurrei, elizan.

18:00 Bide-Gaindik: Presoan alde kantari.

Abenduak 27, ostirala

23:00 Legorretako X. Marranita txapelketa Aldapa Haundi elkartearen. Izen-ematea: 5 € buruko.

Abenduak 28, larunbata

22:00 ZEA MAYS taldearen kontzertua Herri Antzokian.



Abenduak 29, igandea

18:00 BERTSO SAIOA: Maialen Lujanbio, Amets Arzallus, Iker Zubeldia eta Oihana Iguaran. Gai jartzaillea: Amaia Agirre.

Abenduak 31, asteartea
Urtezahar eguna

12:00 Pikuk, Aldapa Haundi, Bilkoim eta Jota-Kea elkarteek antolatutako San Silvestre krosa.

LEGORRETAKO
UDALETIK EZ
DAUDENAK
GOGOAN IZANIK,
OSASUNEZ ETA
ELKARTASUNEZ
BETETAKO URTE
BERRI BAT OPA
DIZUEGU

2025

Urtarrilak 3, ostirala

17:00 'URPEKARIAK' haur ikuskizuna Herri Zinemian,



Legorretako
Udala



Legorretako Udala

*Gabon
zoriontsuak!!*

Kale Nagusia 12
Tf. 943 08 40 00

udala@legorreta.eus



legasa

Correduría de Seguros

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!*

Nagusia 3 / LEGAZPI / 943 73 02 46 - 943 73 42 74 / seguros.legasa@gmail.com



KOMINITEEN ADMINISTRAZIOAK SL
Kol. Zenb. 599

📍 Araba kalea 1
20240 ORDIZIA

✉ auzoki@auzoki.eus

☎ 943 08 74 86

📞 688 65 13 79

Maiden
ILEAPAINDEGIA

943 72 63 39
Piedad 6 • ZUMARRAGA



EKINHAZ

*Prozesu onkologikoen
tratamendu osagarriak*

Bikuña Enea Plaza 3 - LEGAZPI **623 39 07 97**

IDOIA GARDE

Dietista-Nutrizionista

Erizaina

Dietetika
onkologikoa
espezializatua

IGARTUBEITI BASERRIA (EZKIO)

GABONAK IGARTUBEITIN!

Etorri Igartubeiti baserri Museoa bisitatzera Gabonetan.

Hau izango da gure ordutegia:

- 10:00-14:00 Abenduak 26, 27 eta 29, Urtarrilak 2 eta 3

- 10:00-14:00 eta 16:00-19:00 Abenduak 28 eta urtarrilak 4

- Itxita Abenduak 24, 25, 30 eta 31 eta Urtarrilak 1

URTARRILEAN...

BIZIMODUAK! BISITA TEMATIKOA

Lenbur Fundazioarekin elkarlanean, Urola Garaia Turismoaren babesarekin antolatuta Igartubeiti Baserriak eta Lenbur Fundazioak, Urola Garaiko Turismoarekin batera, bisita tematiko berezia antolatu dute, non Igartubeiti Baserria ezagutzeaz gain, aiton-amonen eskola eta etxebizitza bisitatuko ditugun.

Familia ekintza honetan, baserriko bizimodua ezagutuko dugu zentzumenen bidez, nola egiten zuten lo... zer jan eta edaten zuten...Igartubeiti Baserri Museora bisita sentsorial bat eginez.

Jarraian, industrializazioak bizimodu honetan izan zuen eragina ikusiko dugu, aiton-amonen garaiko eskola eta langileen etxebizitza ezagutuz.

Gaur egungo bizimoduarekin alderatzeko aukera izango dugu, eskolan jasaten zituzten zigorrak, zorroztasuna eta disziplina ezagutuz. Telebistatik, hozkailurik, garbigailurik, edo berogailurik gabeko



etxe bizitza batean murgilduko gara, baina aldi berean, garai hartako jolas dibertigarriak ere ezagutuko ditugu.

11:00 Igartubeiti Baserri Museora bisita sentsoriala (Ezkio)

12:30 Aitona-Amonen eskola eta etxebizitza (Legazpi)

Informazio eta izena ematea:

mirandaola@lenbur.com

igartubeiti@gipuzkoa.eus

943 73 04 28 edo 943 72 29 78

OTSAILEAN...

DASTATU IGARTUBEITI!

Ezagutu XVI. Mendeko baserri baten bitxikeriak eta dastatu baserriko zaporeak. Bisitan zehar sagar zukuaren zapore goxoa, sagardoaren bisitasuna eta gazta pintxoa dastatzeko aukera izango duzue.

Informazio eta izena ematea:

igartubeiti@gipuzkoa.eus

943 72 29 78

bezpera": Santikutz Abesbatza 19:00etatik aurrera kalez-kale.

Segura

Santa Ageda bezperako kantu eskea

7 OSTIRALA

Legazpi

Ikus-entzuezkooa: Latxartegin, 19:00.

8 LARUNBATA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:00.

9 IGANDEA

Legazpi

Haur Zinea: Latxartegin, 17:00.

Zinea: Latxartegin, 19:30.

10 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30

12 ASTEAZKENA

Legazpi

Balleta DVDn: "Don Quixote".

18:30ean Kultur Etxean

14 OSTIRALA

Legazpi

Zine Kluba: "Chillida, lo profundo es el aire" (Juan Barrero)

Latxartegi, 19:00

15 LARUNBATA

Legazpi

Antzerkia: "eMcumeak".

Maria Rivero eta Itxaso

Paya. 19:30ean Latxartegin

16 IGANDEA

Legazpi

Ospakizuna: "La Bellota

Zentro Extremeñoak 30 urte".

12:00-20:00 Azoka eta plazan

Haur Zinea: Latxartegin,

17:00.

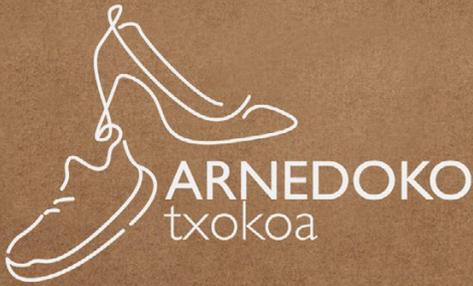
Zinea: Latxartegin, 19:30.

MARIUS
auto - Compra Venta
Mecánica Rápida



603 12 48 47

Elbarrena Auzoa 15, Zaldibia.
Mariusautodroz@gmail.com



Zapato nacional
 Zapato cómodo
 Adaptable a plantillas ortopédicas
 Plantillas almohadilladas
 que dan más confort en los pies
 Bolsos
 Zapatillas de casa



Kale Nagusia, 10 - BEASAIN - 943 94 40 22 - rearnedotxo22@gmail.com



Goierriko Nekazal Kooperatiba

DENDA
 Euskal Herria 8 • ORDIZIA
 943 88 04 15

BILTEGIA
 Iurreko indus. • OLABERRIA
 943 16 07 07

gnk1920@gnk.eus
 www.gnk.eus



DANTZA-INAUTERI IGANDEKO KONPARTSAK 35 URTE: Sustraiak Dantza Taldeak bultzatzen duen Iñauteri Iganeko Dantza Konpartsak 35 urte beteko du aurten, eta urtero bezala, Dantza Ikastaroa eskainiko da bertan parte hartzeko. Saiok asteazketan 20:15ean eta larumbatan 17:00etan egingo dira Sustraiak Dantza Taldeak duen lokalean. Argazkian, 2024eko konpartsa, Iñude eta Artzaizen iñauteria antzetzten.

17 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

19 ASTEAZKENA

Legazpi

Balleta DVDn: "Don Quixote 2". 18:30ean Kultur Etxean

20 OSTEGUNA

Legazpi

Mahai inguru: Sustraiak Dantza Taldearen urteurrena. 19:00etan Kultur Etxea

21 OSTIRALA

Legazpi

Zine Kluba: "Los destellos" (Pilar Palomero) Latxartegi, 19:0

22 LARUNBATA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:00.

23 IGANDEA

Legazpi

Kontzertua: Legazpi Musika

Banda: Neguko kontzertua

12:30ean Latxartegi

Haur Zinea: Latxartegi, 17:00.

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Segura

Pilota Eguna

OTSAILAK 24-28

Segura

Herri Eskolako Kultur Astea.

24 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

27 OSTEGUNA

Legazpi

IÑAUTERIAK: Doinua Musika

Eskolako ikasleen Ostegun

gizeneko kalejira 17:15etan.

28 LARUNBATA

Legazpi

IÑAUTERIAK: 16:15: Ikastetxeen

desfilea. **17:00:** Lintx-en etorrera.

19:00: Mozorro librean jaia.

Olaberria

Munduari itzulia 80 egune-

tan. Areto Berrian, 18:00

Segura

Hartzaren Esnaera

**MARTXOA
MARZO**

1 LARUNBATA

Legazpi

Zapatuko Iñauteria.

2 IGANDEA

Legazpi

IÑAUTERIAK: Konpartsa,

Sustraiak Taldearen eskutik.

Segura

Mendi Irteera: Tolosa. Ondo-

ren, Iñauterik.



LORENA eta ARTANO ARRAINDEGIAK

Jose M^o Soraluze y Marisa Artano junto con sus hijos Lorena y Ion, dirigen el negocio familiar que comenzarán en el año 1954 los padres de Marisa con la venta ambulante.

• Servicios a bares y restaurantes

• Compra diaria en la subasta de Pasaia



Pedidos por whatsapp **678 72 67 07**

LORENA



Hirigoien Kalea, 18

LAZKAO

943 88 51 71



Uhaitz kalea, 2

LAZKAO

943 88 24 44



www.naiaraelgarresta.com

ESKERRIK ASKO !!!

Agenda hau buruzko informazioa helarazi diguten herri hauetako Kultur Zerbitzuei eta teknikariei:

- BEASAIN
- GABIRIA
- MUTILOA
- LEGAZPI
- LEGORRETA
- OLABERRIA
- ORDIZIA
- ORMAIZTEGI
- SEGURA
- URRET XU
- ZEGAMA
- ZUMARRAGA

Hurrengo GIDA (Martxoa-apirila) Otsailaren 15aren inguruan itxiko dugu



"Go'azen"

ANTZERKI GARAIA ORDIZIAN

Urtarrilan hasiera emango zaio Ordizian 2025eko Antzerki Garaia. **Urtarrilak 10ean**, ostirala, 20:30etan, Herri Antzokian, lehenengo emanaldia izango da: **"Zorretan"** antzezlan, Agurtzane Intxaurregak sortua eta Miren Gaztañaga, Iñake Irastortza eta Jabi Barandiaranek antzeztua.

Eta **Otsailaren 8an**, larunbatean **"Go'azen 11"** antzezlan eskainiko da, 16:30etan eta 18:30etan, Herri Antzokian. Sarrerak salgai izango dira Herri Antzokiko leihatilan eta on-line kutxabank-en 12€an. Antzerkirako Bonoak Antzokian salgai izango dira urtarrilaren 7a arte. Salneurria: 72 €.

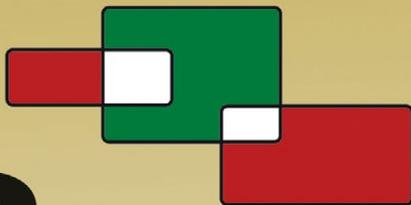


"Zorretan"

ALKAIN
antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25
electroalkain@gmail.com

Kte



kaleko tabernarien elkartea

Giroa

IBAIONDO

GURRUTXAGA

Karibe Berria

**KARIBE
ZAHARRA**

(Kukue)

KTL
@Katilu

Oilarra
taberna

xarpot

GABONAK ORDIZIAN - PROGRAMAZIOA

•16, ASTELEHENA

17:00-19:00, Udaletxeko Areto Nagusian: Jolas Molaz, euskarazko mahai jolasak ezagutu ta probatzeko aukera (6-8 urteko haurrentzat).

17:30 Barrenako areto nagusian: AZKEN HOSTOA ipuin kontaketa musikatua.

•16tik 20ra JAKINTZA IKASTOLAKO ELKARTASUN ASTEA

16:30-17:30 D'elikatuzen: Merkatu txikia. Oharra: asteazkenean (abenduaren 18a) 16:30etik-17:30era.

•17, ASTEARTEA

18:00 San Jose Egoitzan: Gabonetako kontzertua Musika Eskolako ikasleekin

•18, ASTEAZKENA

10:00 Udaletxe azpian: Euskal Herriko XXVI. Txistorra lehiaketa

17:00 Liburutegian: TXIKI KOSMOS, album familiararen berrinterpretazioa argazkien bidez: LH3-LH6 bitarteko haurrei zuzendutako 3 ordutako tailerra.

•19, OSTEKUNA

19:15 Gabonetako kalejira Musika Eskolako ikasle eta Bandarekin

20, ostirala

18:00 Barrenan: Irakurle taldea euskaraz Irati Goikoetxearekin. Liburua: Mari Luz Estebanen "Haragizko erreformak". Informazio gehiago: Liburutegian.

20:00 Elizan: Oroith eta Oroith Txiki Abesbatzen Gabon kontzertua

•21, LARUNBATA

XVII. BURRUNBAZALE EGUNA.

12:30 aldera Plaza Nagusitik abiatuta "kalejira irekia" eta arratsaldean Burrun-



Juán de Diego Grebalariak

bazale txaranga ibiliko da kalez-kale.

•22, IGANDEA

18:00 Elizan: Emotio taldearen Gabonetako kontzertu solidarioa, Balentziako Danak eragindako kaltetuen alde.

20:00 Sugaar Taberna: JUAN DE DIEGO GREBALARIAK taldearen kontzertua. Argiratzear duten AZKEN UDA diska berriraren aurkezpena eskainiko dute.

•24, ASTEARTEA

EGUBERRI BEZPERA ETA GABONETAKO AZOKA BEREZIA

9:00 hasita Eguberrietako Azoka

berezia. Abere eta hegazti erakusketa Barandiaran Plazan.

11:00 Garagartza Plazan: 2024 urtean zehar nazioarte mailan sariak irabazi dituzten gaztandegiei Esker Oneko Ekitaldia

11:00-14:00 Pilotaleku kanpoan: Euskalphotocall Ordiziako erraldoi artzainekin batera. Antolatzailea: Amets Bide.

Egunean zehar: Herriko abesbatzek eta ikastetxek kaleak alaituko dituzte

12:00 Jai Alai pilotalekuan: Olentzero eta Maridomingiren ekitaldia (antzerkia eta musu ematea).



ASKE BIZI.

**GOZOKI
DENDA**



ZURE LANA GURE ESKU
Auzokide 95
KOMUNITATEEN ADMINISTRAZIOA
1995ETIK **GOIERRIN** Kol. Zbk. 858

Urdaneta 52, behea ORDIZIA 943 253706 / 656706652 goierri@auzokide.eu

BAR ALDASORO Urdaneta 27
ORDIZIA

PINTXOS
RACIONES
BOCADILLOS
PLATOS COMBINADOS
PLATOS RUMANOS

ANA 693 97 82 01
TANASE 643 70 21 58

TIENDA
de ANA y TANASE
Urdaneta 39
ORDIZIA

BOSSA NOVA
ILEAPAINDEGIA • PELUQUERÍA

Cercanos a tu imagen, cercanos a ti.
Asesoramiento personalizado.
Tratamientos con productos naturales
Heratinas, Hidratación, Antientrespamiento...
Te esperamos!!!

Aita Barandiaran Enparantza 5, ORDIZIA. 943 88 24 76

JOXE HARATEGIA
Andra Mari 23. ORDIZIA. 943 88 12 29

ESSQUE LABEL HARATEGIA

GABONAK ORDIZIAN - PROGRAMAZIOA



"Ostirala iritsi da"

16:00 Olentzero eta Mari Domingiren karroza auzoz auzo

17:00 Tximistatik: Olentzero eta Mari Domingiren desfile irteera. Bukatzeko, Burrenbazale txaranga.

-25, ASTEAZKENA: EGBERRI EGUNA

10:30 Beti Aрги Musika Bandaren diana

13:00 Plaza Nagusian. Beti Aergi Musika Bandaren eguberrietako kontzertua.

-26, OSTEGUNA

19:00 D'elikatuzen:Idiazabal Gazta eta Azokako eztien dastaketa.

-27, OSTIRALA

Altamiran: "Gabonetako XIV. Futbol

Txapelketa, alebin eta kadete kategorientzat" / "XIV Torneo de Navidad" de fútbol alevín y cadete". **10:00** alebinak eta **16:00** kadeteak.

-28, LARUNBATA

Majori Kiroldegian. Porrotx eta Mari-mototsen "Ostirala iritsi da" ikuskizuna. Bi txanda: 16:00 eta 18:30.

-29, IGANDEA

18:00 Herri Antzokian: Bakarriketa festa Xabin Fernandez, Maria Blanco, Maialen Sorzabalbere, Ander Malbadi eta Iker Plazaolarekin. Sarrera dohainik,n.

-31, ASTEARTEA

17:00etatik aurrera: XLVII. SAN SILBESTRE KROSSA-

19:30: Ohikoa den "Kattalin" doinua joz, Beti Aergi Musika Bandaren erronda.

-URTARRILAK 2, OSTEGUNA

11:30-13:30 / 16:30-19:30. Beti Alai pilotalekuan haur parkea.

-URTARRILAK 3, OSTIRALA

11:30-13:30 / 16:30-19:30. Beti Alai pilotalekuan haur parkea.

18:00 Herri Antzokian: Kuxkuxtu dokumentala. Sarrera dohainik.

19:30 Herri Antzokitik hasita: Kantujira Kuxkuxtu txaranga, KantAzak-ekin batera.

-URTARRILAK 4, LARUNBATA

11:30-13:30 / 16:30-19:30. Beti Alai pilotalekuan haur parkea.

17:00 Herri Antzokian: Bertso jaialdia (Aratz Igartzabal, Ane Beloki, Oihana Iguaran, Alaia Martin, Agin Laburu eta Aitor Mendiluze. Gai jartzaile: Aizpea Garmendia). Sarrerak Herri Antzokiko leihatilan eta online kutxabank-en 12€an.

-URTARRILAK 5, IGANDEA

18:30 Erregeen kabalgata.



EDIREN BIDAIAK

Te organizamos ese viaje especial que deseas hace tanto tiempo, bien sea con tu pareja, tu familia o tus amigos.

¡Nuestra experiencia nos avala!

Urdaneta Kalea 21, Ordizia • 943 54 21 85 • edume@edirenbidaiak.es

Goierri bus

20-24-30-38-55-60-64
eta 80 plazatako
autobusak



Tfnoa. **943 72 52 50** • www.goierribus.es • E-maila: info@goierribus.es

ARANTXA

LENTZERIA - MERTZERIA

Nagusia 20 - ORDIZIA - 943 887 615



Leiresh

Gure esentzia zuei
helarazteko, mimoz eta
dedikazioz sortutako
osagarriak.

Instagram: [_leiresh_](#)
652 741 092 - Mikelar Kalea 2 - Lazkao
www.leiresh.com



JOXE TELLERIA, S.L.

Aseguruak - Korreduria

Plaza Erauskin,2
Tf. 943 88 26 43
943 629 48 58 13
joxetelleria@gmail.com
20200 BEASAIN



Peluquería Caballeros
A LAZNE
Gizonézko ileapaindegia

Domingo Unanue, 1
Tel. 943 08 60 04
ORDIZIA

Ariama
ilea loratuz



Domingo Unanue plaza 7, ORDIZIA 943 507 537 655 721 556



GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEAK

ARAMA

Toki Alai..... 943 88 89 53

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

BEASAIN

Artzai Enea..... 943 16 31 16

Dolarea..... 943 88 98 88

Guregas..... 943 80 54 80

Kattalin..... 943 88 92 52

Kikara..... 943 88 62 34

Mandubiko Benta 943 88 26 73

Salbatoreh..... 943 88 83 07

Urkiola..... 943 08 61 31

GABIRIA

Korta..... 943 88 71 86

GAINTZA

Oteñe..... 943 88 98 48

IDIAZABAL

Alai..... 943 18 76 55

Pilarrenea..... 943 18 78 66

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Ostatu..... 943 80 11 66

OLABERRIA

Castillo..... 943 88 19 58

Zezipilonea..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Hotel Ordizia... 843 73 97 97

Martinez..... 943 88 06 41

Olcano..... 943 80 54 70

ORMAIZTEGI

Kuko..... 943 88 28 93

SEGURA

Imaz..... 943 80 10 25

ZALDIBIA

Lazkao Etxe.... 943 88 00 44

ZEGAMA

Ostatu..... 943 80 10 51

Otzaurteko Benta 943 80 12 93

ZERAIN

Mandio..... 943 80 17 05

Ostatu..... 943 80 17 99

SAGARDETEGIAK

ATAUN

Urbitarate..... 943 18 01 19

LEGORRETA

Begiristain..... 943 80 60 66

ORDIZIA

Tximista..... 943 88 11 28

ZERAIN

Oiharte..... 686 29 91 58

HOTELAK

BEASAIN

Dolarea****..... 943 88 98 88

Guregas*..... 943 80 54 80

Igartza*..... 943 08 52 40

Salbatoreh*..... 943 88 83 07

IDIAZABAL

Alai*..... 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo***..... 943 88 19 58

Zezipilonea**..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Ordizia*..... 843 73 97 97

SEGURA

Imaz**..... 943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mutiloa*..... 943 80 11 66

ORMAIZTEGI

Itxune**..... 639 23 88 89

Petit Goiern**.. 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama*..... 943 80 10 51

NEKAZALTURISMOAK

ALTZAGA

Olagi..... 943 88 77 26

ATAUN

Aldarreta..... 943 18 03 66

LAZKAO

Lizargarate.... 943 88 19 74

SEGURA

Ondarre..... 943 80 16 64

ZALDIBIA

Irizar Azpikoa 943 88 77 18

Lazkao Etxe.. 943 88 00 44

ZEGAMA

Arrieta Haundi 943 80 18 90

ZERAIN

Oiharte..... 680 17 12 91

Tellerine..... 943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Liernigarakoa . 669 77 71 60

ATERPETXEAK

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

ZERAIN

Zerain..... 943 80 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIRIA

Beko Errota..... 639 23 88 89

KOMERTZIOA

ORDIZIA

Ordizian Elkartea:

.....ordizian.com

ZALDITEGIAK

ITSASO

Ibur..... 663 06 00 11

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

GOIERRITURISMO.COM



EUSKADI
BASQUE COUNTRY

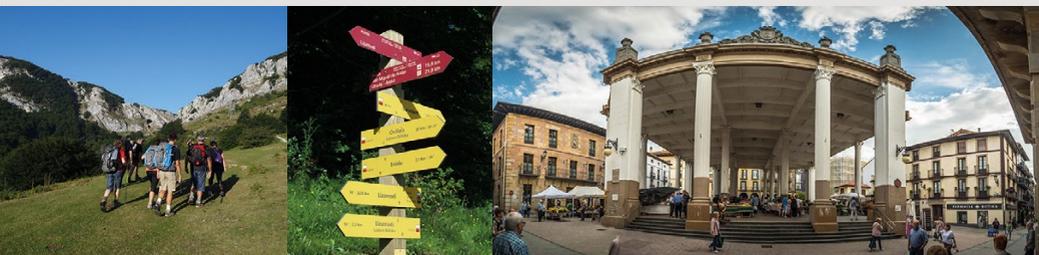
HAIN
GIPUZKOA
DONOSTIA

Goitur
- GOIERRIKO TURISMO AGENTZIA -

IDIAZABAL LURRALDEA TERRITORIO IDIAZABAL



- **Asteazkenetan Ordiziako azokara.** Los miércoles al mercado de Ordizia.
- **Gaztandegietara bisitak.** Visitas a queserías.
- **Txakolina, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak.** Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.
- **Talo tailerrak Igartzako Monumentu Multzoan.** Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.
- **Garagardo artisauen katak.** Catas de cerveza artesana.



GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS

- **Aizkorri-Aratz Parke Naturala.** Parque Natural Aizkorri-Aratz.
- **Aralar Parke Naturala eta mitologia.** Mitología en el Parque Natural de Aralar.
- **Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea.** Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.
- **Santiago Bidea: San Adriango tunela.** Camino de Santiago: túnel de San Adrián.
- **GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea.** GR-283: ruta del queso Idiazabal.
- **Euskal Herriko Trail Estazioa.** Estación de Trail del País Vasco.
- **Segura, Zegama, Lizarrusti eta Bide Berdeko orientazio jolasak.** Circuitos de orientación en Segura, Zegama, Lizarrusti y Vía Verde.



GOIERRIKO TURISMO BULEGOAK ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK



943 16 18 23

- ATAUN** ■ **Aralar Parke Naturaleko IZ.** Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar. 943 58 20 69. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Barandiaran Museoa.** Museo Barandiaran. 943 18 03 35. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Erroipe IZ.** Centro de Interpretación Erroipe. 943 06 19 63.
- BEASAIN** ■ **Igartzako Monumentu Multzoa.** Conjunto Monumental de Igartza. 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.eus
- IDIAZABAL** ■ **Gaztaren Interpretazio Zentroa.** Centro de Interpretación del Queso. 943 18 82 03. www.idiazabaiturismo.com
- ORDIZIA** ■ **Goierri eta Gastronomiaren IZ, d'Elikatuz.** Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz. 943 88 22 90. www.delikatuz.com
- ORMAIZTEGI** ■ **Zumalakarregi Museoa.** Museo Zumalakarregi. 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus
- SEGURA** ■ **Erdi Aroko Interpretazio Zentroa.** Centro de Interpretación Medieval. 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus
- ZEGAMA** ■ **Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko IZ.** Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. 943 80 21 87. www.zegamaturismoa.eus/eu/parketxeak/anduetza
- ZERAIN** ■ **Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia.** Paisaje Cultural y Montaña del Hierro. 943 80 15 05. www.zerain.eus



**JOSÉ ÁNGEL
IGARZABAL**
Escritor

El pasado en pinceladas

Desbordamientos, incendios y lutos



Jose Salegi "Belarreta" fue portada en la serie de libros "Urola Garaia" (Argazkia: Gorka Salmerón)

La prevención de incendios preocupaba en Zumarraga hace 97 años. Por ello, en enero de 1927, desde el Ayuntamiento se da luz verde a la constitución de una brigada municipal para combatirlos

Envueltos en esas sensaciones que emergen de la Navi-dad trazamos nuestro habitual recorrido por esas noticias que tiempo atrás configuraron la diaria crónica en nuestra comarca.

DICIEMBRE.

Abrimos el relato del último mes del año en torno a las "idi probak" que constituyen carta de naturaleza en las fiestas zumarragarra. Cincuenta años atrás en el marco de las ferias de Santa Lucía la pareja de bueyes del zumarragarra **Vicente Alberdi** del caserío **Gurrutxaga-Azpikoa**, vence en el concurso de arrastre de piedra totalizando 36 plazas frente a las 35 alcanzadas por la de **José Salegui "Belarreta"** de Urretxu. Les siguen en la clasificación, las de **Pedro José Aranburu** del caserío **Elorriaga-Goikoa** de Zumarraga (34) y **Pedro Plazaola** del caserío **Martiamuno** de Aginaga (28).--- Diciembre de 1974 pone crespón negro en el deporte "txirrindulari". Fallece en **Ordizia**, a los 72 años de edad,

el mítico ciclista **Ricardo Montero**. En pruebas muy importantes, entre 1924-1940, logró el triunfo. En 1925 fue proclamado campeón de España y en el mundial de Roma en 1932 se clasificó en cuarto lugar y en el trayecto Donostia-Ormaiztegui, el 4 de octubre de 1927, batió el récord de España de los 100 kilómetros por carretera consiguiendo una marca internacional de 2 horas 53 minutos y 49 segundos.--- Marcha atrás en el tiempo. A primeros de diciembre de 1926 azota a Gipuzkoa un fuerte temporal de agua ocasionando en Zumarraga el **desbordamiento del río Urola** cuyas aguas inundan la calle Zubiaurre (hoy Kalebarren) afectando a los bajos de varios edificios.

ENERO.

Entramos en un nuevo año fijando el interés noticable retornando cincuenta años atrás. De entrada ocupa nuestra atención una noticia religiosa. El primero de enero de 1975, celebra las bodas de oro de su profesión religiosa,

ARANGUREN

ESTANKOA

OPARIAK - LOTERIAK

**Labeaga 51
URRETXU
943 72 09 14**



Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69
info@goierrialdea.eus
Gudugarreta. BEASAIN



Birgaitze-lanak eta industria-mantenimendua.
Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industriak.

Pabiloi industrietako, etxebizitzetako, merkataritza-lokaletako eta abarrezko erreformak eta eraikuntza.

Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuetaarako zein partikularretarako lanak.

Fatxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilagun komunitateentzako erreformak.

Ahokularitza teknikoa (arkitektoak, ingeniariak...)



ANTIO
construcciones-rematikulizak

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.

Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.

Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.

Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.

Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.

Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI
tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57
construccionsantio@antio.es

la zumarragarra Madre **Jacinta Uribesalgo** de la congregación de las HH. Mercedarias de la Caridad de la que fue miembro de su Consejo General.--- En Urretxu las sociedades **"Txirimiri" y "Etxe-Azpi"** ofrecen al apreciado zumarragarra **Juan Echaniz "Mordo"** un homenaje de reconocimiento por su labor en la organización de la cabalgata de Reyes. Recibe una bandeja de plata con el escudo de la villa y una inscripción alusiva al acto. Seguimos despertando la curiosidad desde el pasado. La prevención de **incendios** preocupaba en Zumarraga hace 97 años. Por ello, en enero de 1927, desde el Ayuntamiento se da luz verde a la constitución de una **brigada municipal** para combatirlos aprobándose el listado de los vecinos que la integran compuesto por: **Rufino Mendizabal (Jefe); Francisco Uribesalgo, Francisco Landa, Pascual Ocariz y Juan Jaka.** Como ayudantes, **José Oria, Juan Guridi y Alfonso Mendizabal.**

FEBRERO.

En línea con aconteceres de hace medio siglo encontramos una noticia reveladora del espíritu solidario que anima a las sociedades populares. En **Zumarraga** la veterana Sociedad **"Zumardi"** hace entrega en el Ayuntamiento de 72.869 pesetas importe de lo recaudado las pasadas navidades en su campaña en favor del Asilo-Hospital.-- Una vez mas retrocedemos en el tiempo situándonos en 1924. Se cumple el centenario de la reunión celebrada en el Ayuntamiento de **Ordizia** en la que el vecindario presente ratifica el emplazamiento del **nuevo mercado cerrado en la plaza mayor.**



Ricardo Montero

Que la alegría de esta navidad sea el comienzo de una vida mejor. Felices fiestas y próspero Año Nuevo. Zorionak eta urte berri on.

Jai zoriontsuak!!

INDARTSU
INMOBILIARIA

Bidezar, 13 - ZUMARRAGA - ☎ 943 901 142
www.inmobiliariaindartsu.com

**Compraventa de fincas
Alquileres
Gestión de comunidades**

Lursail salerosketa
Alokairuak
Komunitateen kudeaketa

Colegiado nº 865

Colegiado nº 492

IBUR Hipika Kluba

ITSASO - GIPUZKOA

www.iburhipika.eus

Diciembre

- 8: **SALIDA** a Mandubia
- 13: **Salida** a caballo a la feria de Santa Lucia
- 14: **CAMPEONATO DE DEPORTE ESCOLAR** en Jaizubia [1ª fase]
- 23, 24, 25, 26 y 27 de **CURSO INTENSIVO DE GALOPES**
- 31: **DESPEDIDA DE AÑO**

Enero

- 1: **ONGI ETORRI 2025**
- **EXAMEN GALOPES**
2, 3, 4, 6 y 7: **CURSO INTENSIVO**
11 de enero: **EXAMEN**

Febrero

- Clases
- Rutas

**Paseos
todos los días**

2 horas 45 €
3 horas 60 €
PONY: 30 minutos 20 €

IBUR Baserría. Sakabanatua 26. ITXASO **66306 0011 - 655735300** iburhipikakluba@gmail.com

BigMat
URBIL



BIGMAT URBIL_ Hiribarren Kalea 34, Lazkao T 943 008887



Hiribarren Kalea 34, 20210 Lazkao, Gipuzkoa cocon.urbil@bigmat.es

FELIX IBARGUTXI: SANTA MARIA KALETIK BARRENA

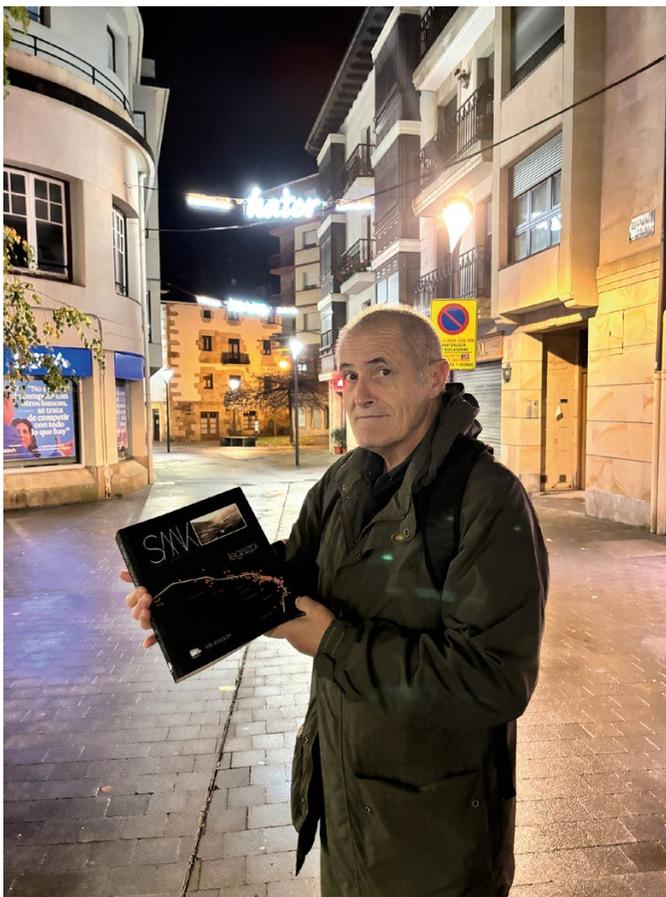
Legazpiko erdigunea, mendeetan zehar, kale bakar batez osatua egon zen, 1930. hamarkadan, hazkunde demografikoarekin batera, bigarren kalea, gaur egungo Kale Nagusia, egin zen arte. Felix Ibargutxi sekulako lana argitaratu du, "Santa Maria Kalea", Burdinolaren laguntzarekin, kale luze hartan zeuden etxeak banan-banan hartuz eta aztertuz. Berarekin ibili gara, Santa Marina kalean zehar, abenduaren 14an aurkeztuko den liburu mardul honen nondik-norakoak hizpide. Eta hauxe da Felix berak liburuaren inguruan idatzia pasa diguna:

Iazko irail-urrian hasi nintzen liburu hau egiten. Bukatu berria neukan Egialdo baserriei buruzko lana eta pentsatu nuen komeni zela zerbait idaztea Kale Zaharreko azken etxe zaharren gainean. Patxi taberna bota berria zegoen, eta aldameneko biak hutsik eta egoera kaskarrean.

Martxan zegoen promozio bat hor etxe berriak egiteko. Bazirudien lehengo paisaia hori galdu beharrean geundela. Eta legazpiarrok hainbeste paisaia zahar galdu ditugunez, esan nuen nere artean: jaso dezadan artikulu batean lehengo ondare hori...

Hasi nintzen harremanetan Jose Luis Ugarterekin. Adierazi nion nire asmoa eta berak segituan pasa zidan dokumentazioa: hiru etxe horien izen zaharrak eta berorietan ehun urtetan zehar (edo denbora gehiagoan) bizitutako lagunen izenak. Halaxe, jakin nuen Patxi taberna egondako etxea Arabaolatzailea deitzen zela garai batean; Alberdi dendaren eraikina, berriz, Santxoneaundi; eta Basaberen denda zegoena, Santxoetxe. Zenbat gauza ikasi eserialdi bakar batean!

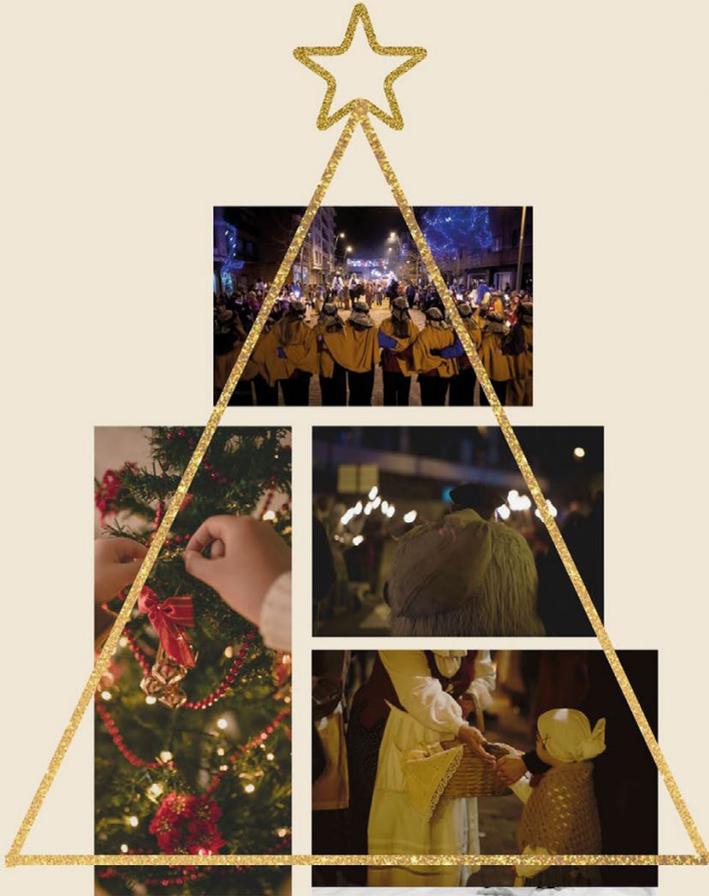
Legazpiko etxe eta auzoei buruz nik egindako hiru argitalpenetan, oinarrian, Jose Luis Ugarteren dokumentazioa egon da. Urte asko eman ditu hemeretzigarren mendeko biztanleen erroldak aztertzen eta hango izen-abizen pilak apuntatu eta sailkatzen.



Jose Luis Ugarteren laguntza handia

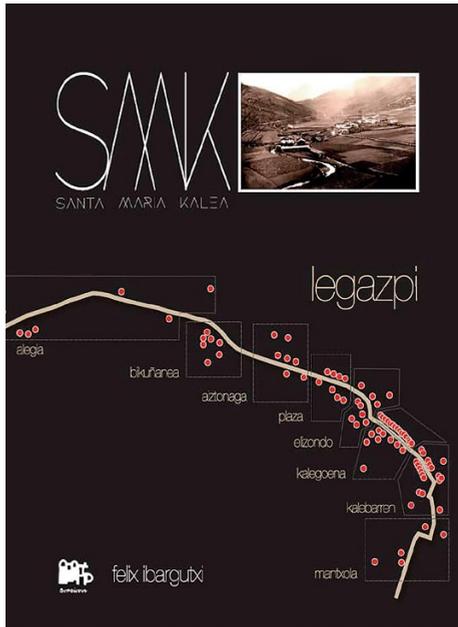
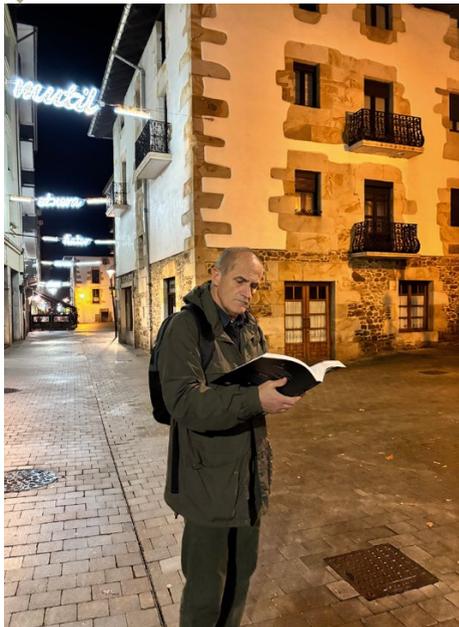
Ikerlari batzuei ez zaie gustatzen bilatutako eta bidutako dokumentazioa konpartitzen. Jose Luis Ugarte ez da horietakoa; gizon honek lagundu besterik ez du egiten.

Halaxe, burutu nuen hiru etxe horiei buruzko artikula eta Jose Luisek eta biok segituan ikusi genuen Kale Zaharri buruzko lana egitea bazegoela, eta komeni zela egitea. Hurrena, Ugarterek esan zidan garai bateko Kale Zaharran izena Santa Maria Kalea zela, eta oso luzea zela, hasi Olaberriko etxe-multzoan eta Mantola aldean bukatu. 1936an tropa nazionalak herrian sartu zirenean, izena aldatu zioten, eta Calle Navarra izendatu; nahigabe galanta hainbat herritarrendako,



LEGAZPIKO
UDALA

*Zorionak eta Urte
Berri On!*



Eugenio Elorzak Jose Luis Ugarteri aitortu zion bezala. Jose Luisek oso-oso aspaldi ekin zion Legazpiko historia aztertzeari eta Eugenio izan omen zuen informatzaile onenetako bat.

Behin eta berriz ari naiz Ugarte aitutzen. Bera izan dut editore eta zuzendari. Beragandik asko ikasi dut. Nik ez nekien, adibidez, orain Azpikoetxe jatetxea dagoen toki horretan, lehenago, Gregorionetxiki eta Gregorioneaundi etxeak zeudela, eta Elorzana edo Mauleon hotela dagoen lekuan beste eraikin bat zegola. Karbonerie esaten ziotena.

Liburuak 87 etxeri buruzko informazioa dakar eta 700 argazki. Atalak, berriz, honako hauek: Alegia, Bikuñanea, Aiztonaga, Plaza, Elizondo, Kalegoena, Kalebarren eta Mantxola. Bukaera aldera berri-emaileen argazkiak sartu ditugu, aurreko argitalpenetan bezala. Lagun horiek oso harrera ona egin didaute. Jende horrekin biltzea izan dut lanik politena eta nekosoena. Nekea ere izan da, izan ere batzuetan ez da erraza izaten informatzailearekin hitzordua adostea, edota zuk nahi dituzun da-

tuak lehenengotik lortzea. Normalean ostiral arratsaldean eta larunbat goizean ibili naiz ate joka. Ni Donostian bizi bainaiz.

Liburuaren bukaeran, eranskin modura, Juanita Zabaletaren errezeta sorta luzea dator. Egizabal baserrian 1905ean jaiotako

Liburuko hitzaurre edo atariko Jose Luis Ugartek idatzi du. Oso-oso gomendagarria. Hor badago proposamen edo teoria bat benetan tilin egiten duena: Erdi Aroan Legazpik harreman handia izan zuela Arabako Lautadarekin eta erreka ertzeko gure burdinolak martxan jartzeko dirua, behin baino gehiagotan, arabarra izan zela. Jakina denez, toponimia izan da Ugarteren ikergai nagusia, eta hain zuzen ere zenbait toki-izeni erreparatuta gorputzu du Legazpi eta Arabaren arteko loturaren teoria hori.

Juanita Pasteleraren errezetak

Liburuaren bukaeran, eranskin modura, Juanita Zabaletaren errezeta sorta luzea dator. Egizabal baserrian 1905ean jaiotako



Gabon zoriotsuak opa dizkizuegu!

Haztegi Ikastola

Udal Euskaltegiak
Publikoak, irekiak, guztiontzat

EUSKARAZ

hARTu

hitZA

*Da el primer paso,
aprende euskera.*

Matrikula epea zabalik
Plazo de matriculación abierto
2024-2025

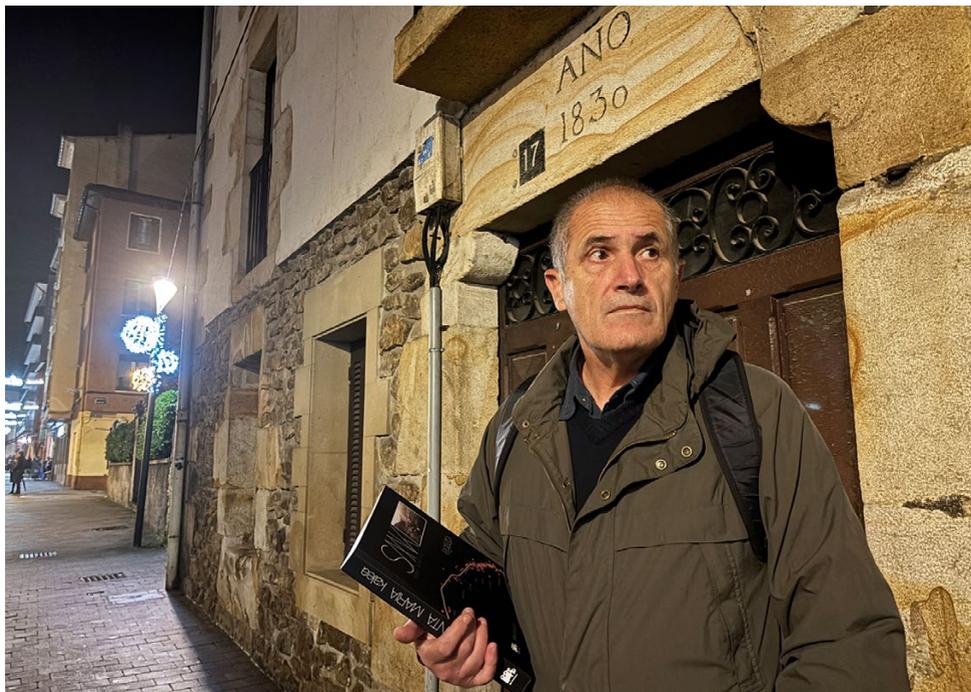


UDAL EUSKALTEGIAK euskara klaseak
clases de euskera

BEASAIN: J.M. Iturriotz, z/g - 943 02 81 00 - euskaltegia@beasain.eus

URRETXU: Labeaga kalea, 40A - 943 72 33 10 / 628 81 10 62 - euskaltegia@uzue.eus

LEGAZPI: Nafarroa kalea B. LEGAZPI - 943 73 11 67 - euskaltegia@legazpi.eus



emakume honi 'Juanita pastelerea' esaten zioten eta 1940ko hamarkadan sukaldaritza-eskola eduki zuen elizatik gertu. Ikasleetako bat Mariatxo Andueza izan zen, Kalebarreneko Anduezaneko Mariatxo, eta honek ere izan zuen meriturik: Juanitaren errezetak paperean jaso zituen zehatz-mehatz. Orain eskaintzen duguna horixe da, Mariatxoren idazkiak moldeko letran ipinita. Bazka ederra orain dela 70-80 urteko sukaldaritza aztertu nahi duen ikertaria-erentzat, eta, aldi berean, gozamina sukaldezale arruntarentzat.

Itxura ederreko liburua da, begientzat atsegingarri, Elena Aseginolazaren lanari esker. Aurreko 'Atzoko Egialde' hartan bezala, bera arduratu da diseinuaz. Koska bat altuago aritu da oraingoan. Ezagun du konpromiso handiz jardun dela; ez dela konpromisoko lana izan.

Burdinola elkartearen izan da editore, Udalaren laguntzarekin. Eskerrik asko batari eta besteari!

FÉLIX IBARGUTXI OTERMIN (Legazpi, 1956)

Legazpiko Frailenean jaioa, Elbarrenan. Kazetaritza ikasitakoa Nafarroako Unibertsitatean (1973-78). 'Zeruko Argia' aldizkarian lehenbiziko artikulua. Geroago (1981-86) 'Habe' eta 'Habeko Mik' aldizkarietako koordinatzailea. 1986-92an 'Zabalik' euskarazko gehigarria koordinatu zuen 'El Diario Vasco'-n. Eta ondoren egunkari honetako erredaktore izan zen, euskal kulturaren espezialdua. Kazetaritza arloko bi sari irabazitakoa: Rikardo Arregi (1991n, 'Jainko' ezizeneko pertsonen gaineko erreportajeagatik) eta Argia (2007an, euskal kulturari egindako jarraipenagatik).

Burdinola elkartearen bidez hiru lan luze plazaratu ditu, Legazpiko etxeei buruzkoak: 'Elbarrena, auzo ahaztua' (2020), 'Atzoko Egialde' (2023) eta honako hau. Baita ere, 'Legazpiko bertsolaritza pausoz pauso' (2022) argitalpena.

Legazpiko Industrialdea - C/Urola 8, Pab. 3 - LEGAZPI
Tf. 943 88 97 91 - Fax. 943 88 97 90 / www.etxaleku.com

- Ardoak, Garagardoak, Cavak, Champagneak, mota guztietako likoreak (Gin, Whisky, Ron, Brandy, Vodka, etab...).
- Gabonetako opariak, estutxe espezialak...



TXOMIN ZUBELDIA

VINOS Y LICORES - ARDO ETA LIKOREAK

Plazaola kalea 4, LEGAZPI. 943 73 00 95
 Nafarroa etorbidea 25, BEASAIN. 943 06 17 14
 Elorregi auzoa 47, BERGARA. 943 76 72 12
 Zarugalde kalea, ARRASATE. 943 79 09 53

25 urte gure zerbitzuak eskaintzen



Langintza Legazpi

MEKANIZATUAK

943 73 18 38

Calle Urola 8 Nave 11 - vial B

SANTA LUTZI PREST !

ABENDUAK 13, OSTIRALA

Datorren abenduaren 13an, ostiralean, Santa Lutzi Feria ospatuko da Urretxu eta Zumarragan. Hemen uzten dizuegu bi herrien artean prestatutako egitaraua, Carlos Mediavilla argazkilaria eta Josema Azpeitiaren irudiekien batera... On egin !

08:00 – 14:00

ABERE FERIA ETA SARIKETA

EXPOSICIÓN Y PREMIOS DE GANADO

Zaldi-aziendaren nahiz bestelako abereen feria eta sariketa.

Exposición de ganado equino y otras especies, así como los premios de ganado equino. Urdaneta hiribidea (Zumarraga)



© Josema Azpeitia

08:00 – 14:00

NEKAZARITZAKO TRESNEN FERIA

EXPOSICIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

La Salle-Legazpi ikastetxeko patioa (Zumarraga)

09:00 – 14:00

AZOKA BEREZIAK

MERCADOS EXTRAORDINARIOS

Errezil sagar, fruta eta barazki sariketak. Landare salmenta, eskulan erakusketa eta Euskal Herriko jakiak salgai: ezti, ogia, gazta, taloak, etab.

Premios de manzana reineta, frutas y verduras. Exposición y venta de plantas, productos del país: miel, pan, queso, talos, etc. y exhibición de trabajos de artesanía en diferentes especialidades.

Euskadi plaza (Zumarraga)



© Josema Azpeitia

ainINGLES
AKADEMIA | ACADEMIA

Cambridge ESOL Exam Preparation Centre

Labeaga 40A.
URRETXU
info@ainingles.com

943 72 52 98
697 43 73 52

www.ainingles.com

Zumarraga merkataritza eta iraunkortasuna indartzen ditu: etengabe aldatzen ari den eredu



Zumarragako Udalak eredu komertzial digital eta jasagarri baten aldeko apustua egiten jarraitzen du, berrikuntzaren erreferente gisa duen rola sendotuz. Next Generation funts europarren laguntzarekin, udalerrria tokiko merkataritza modernizatzeaz gain, Zumarraga Bide Bizia markaren pean bere erakargarritasun turistikoa indartzen duten jarduerak garatzen ari da.



Entre las iniciativas destacadas:

- **Mejoras urbanísticas** como la semipeatonalización de la calle Legazpi y del paseo fluvial de Ibaiondo.
- **Sostenibilidad activa** con la instalación de iluminación LED y la renovación de contenedores soterrados, promoviendo un entorno más eficiente.
- **Dinamización del comercio local** a través de programas como Azoka Experience o Azoka Bizi y servicios innovadores como Klik eta Jaso o el reparto a domicilio "Herrian erosi, Etxean jaso".



Zumarragako Azoka, herriko epizentro historiko eta kulturala, funtsezkoa izan da tokiko ekonomiaaren sustapenean. Aurten, Etxolen Ontziaren 70. urteurrenak haren garrantzia azpimarratu zuen zero kilometroko produktuen eta jasangarritasunaren aldeko apustuaren sinbolo gisa.

Gainera, Zumarraga Bide Bizia aterkipean, ibilbide turistikoa eta udalerrriaren nortasunarekin bat egiten duten ekitaldiak bultzatu dira. Azokak, ibilbide hauen abiapuntu gisa, bere balio kultural eta komertziala indartzen du, Zumarraga helmuga bakar gisa sendotuz.

Con una inversión total de 2,5 millones de euros, de los cuales 2 millones proceden de fondos europeos, este proyecto posiciona a Zumarraga como un modelo de economía urbana sostenible, conectado con su historia y proyectado hacia el futuro.



SANTA LUTZI FERIA (URRETXU-ZUMARRAGA)

09:00 – 15:00

ESKULANEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA

EXPOSICIÓN Y VENTA DE TRABAJOS DE ARTESANÍA

Euskadi plaza eta Zelai Arizti pilotalekua (Zumarraga)
Iparragirre kalea (Urretxu)

09:00 – 14:00

AZOKA BEREZIAK

MERCADOS EXTRAORDINARIOS

Fruta eta barazki sariketak eta Euskal Herriko jakiak salgai (eztia, ogia, gazta, taloak, etab.).

Premios de frutas y verduras; exposición y venta de productos del país: miel, pan, queso, talos, etc.

Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

ESKUALDEKO EZTI SARIKETA

PREMIOS DE MIEL

Zubimusu plaza (Urretxu)

OILASKO ETA KAPOI SARIKETAK

PREMIOS DE POLLOS Y CAPONES

Areizaga – Kalebarren plaza

09:00 – 16:00

ARABAKO ERRIOXAKO XXXI. ARDO AZOKA

XXXI FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA.

Iparragirre plaza (Urretxu)

12:30

HERRI KIROL JAIALDIA

DEPORTE RURAL

Ederrena pilotalekua (Urretxu)



© Carlos Mediavilla



© Josema Azpetita

13:30

ARTZAIN TXAKUR ERAKUSTALDI KOMENTATUA ARDIEKIN / DEMOSTRA-

CIÓN COMENTADA DE PERROS DE PASTOR CON OVEJAS

Zubimusu Plaza (Urretxu)





Etorkizun multiteknologiko
eta jasangarrirako prest



FOR A
BETTER
LIFE

135
years

SANTA LUTZI FERIA (URRETXU-ZUMARRAGA)

17:00 PROFESIOALEN ARTEKO PILOTA PARTIDAK / PARTIDOS DE PELOTA DE PROFESIONALES

Ederrena pilotalekua (Urretxu)

18:00 XXI. IDI-PROBEN FINALA

ARRASTRE DE PIEDRA. FINAL

Parte-hartzaileak / Participantes:

- Asier Izagirre "Ipiña"

- Patxi Aranberri

- Rafa Alegria (Bermeo)

Lekua / Lugar: Euskadi plaza

19:00 ERROMERIA ZATEKEEN TALDEA-REKIN / ROMERÍA CON ZATEKEEN

Lekua: Areizaga-Kalebarren plaza.

11:00 – 14:00

NON DAGO WALLY?

Edozeinek har dezake parte.

Azokan barrena antolatzaileek banatuko Wally eta bere hiru lagunak aurkitu eta mugikorrarekin argazki bana ateratzea da lehiaketaren helburua. Lau pertsonaiekin argazkia ateratzea lortzen dutenen artean, azokan erositako produktuekin osatutako bi saski zozketatuko dira.

Puede participar cualquiera sacándose fotos con Wally y cada uno de sus amigos (4 fotos). Entrará en el sorteo de dos cestas de productos locales.

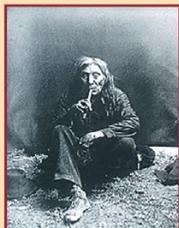
Informazioa jaso eta argazkiak aurkezteko gunea: Areizaga-Kalebarren plazan izango den Wallyren karpa Sari banaketa: bertan, 14:00etan



© Carlos Mediavilla



© Ritxar Tolosa



KALEKO ESTANKOIA

Kerik onenak...

...Eta horretarako behar direnak

Nagusia 10 • Tf. 943 08 27 93 • LEGAZPI





BERGARA
COCINAS CARPINTERIA

10:00 - 13:00

16:00 - 20:00

PROYECTOS IDEAS



**COORDINACION DE GREMIOS
COCINA
DORMITORIOS
SALONES
SOFAS
JUVENILES
ARMARIOS
ENTRADAS
DESCANSO
VESTIDORES
PUERTAS
SUELOS**

**MATXINPORTA 10
URRETXU**

943 72 36 89 - 607 191 336

SANTA LUTZI FERIA (URRETXU-ZUMARRAGA)

KALEJIRAK

09:00

Urretxuko Lizarriturri Txistulari Elkarte eta Iratzarri Dultzaineroak Urretxuko kaleetan zehar.

10:00

Tolosako Dultzaineroak Zumarragako kaleetan zehar.

10:30 - 12:30

Secundino Esnaola Musika Eskolako Trikitilari Taldea Zumarraga eta Urretxuko kaleetan zehar.

11:30

Zumarragako Musika Banda eta Antxiñako Ama Txistulari Taldea Zumarragako kaleetan zehar.

Eguerdira arte

Zumarraga-Urretxuko trikitilariak bi herriotan zehar arituko dira.

PASACALLES

09:00

Asociación de Txistularis de Urretxuko Lizarriturri y Dultzaineros Iratzarri por las calles de Urretxu.

10:00

Dultzaineros de Tolosa por las calles de Zumarraga.

10:30 - 12:30

Grupo de Trikitularis de la Escuela de Música Secundino Esnaola por las calles de Zumarraga y Urretxu.

11:30

Banda de Música de Zumarraga y grupo de txistularis Antxiñako Ama por las calles de Zumarraga

Hasta el mediodía

Los trikitularis de Zumarraga y Urretxu actuarán por las calles de ambos pueblos.



© Carlos Mediavilla



© Josema Azpeitia

OLANO HARATEGIA CARNICERIA

- » Etxeko harategia
- » Odolkiak
- » Aurrez prestatuturiko janaria
- » Etxeko hanburgesak
- » Zuzeneko salmenta banatzaileei



Andra Mari 3 - BEASAIN - 943 88 07 78 - carniceriaolano@gmail.com

SANTA LUTZI FERIA (URRETXU-ZUMARRAGA)

SANTA LUTZI FERIAKO XXX. ARGAZKI RALLYA (Digitala)

XXX RALLY FOTOGRÁFICO FERIA DE SANTA LUCÍA (Digital)

Izen-ematea / Inscripciones

09:00 – 10:00 Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Lehiakideak: nahi duten zale guztiak.

Participantes: todos los aficionados/as que lo deseen.

Gaiak: izena ematerako orduan jakinaraziko dira.

Temas: se darán a conocer en el momento de la inscripción.

Prezioa: 5 euro

Adingabeak, 16 urte arte, dohainik. (16 barne)

Menores de 16 años gratis (incluidos)

Abenduak 19, osteguna:

19 de Diciembre, Jueves:

19:00 LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA

FALLO DEL CONCURSO

19:00 SARI-BANAKETA

ENTREGA DE PREMIOS



© Carlos Mediavilla



Aixa
frutategia

Labeaga, 3-5 bajo • ☎ 943 72 60 09 • 20700 URRETXU

OTZAUURTEKO BENTA



- Jaunartzeak, ospakizunak...
- Etxeko sukaldaritza
- Eguneko menua eta karta
- Aste bukaeretan: plater konbinatuak eta karta

Otzaurte, z/g. ZEGAMA. **943 80 12 93**



A **R**
B **I**
Z **U**

**GABON
ZORIONTSUAK!!**

Matxinporta 30
URRETXU
943 72 04 18

kafe33

Labeaga Kalea, 33G - URRETXU

**BAR
GALILEA**

Jai zoriontsuak!!

Urdaneta Hiribidea 10 - ZUMARRAGA **626 52 03 74**



Cafetería Hirukia

Piedad 16. ZUMARRAGA **943 72 17 57**

caferiahirukia@gmail.com

EDERRENA

TABERNA
- URRETXU -



ETXEKO RAZIOAK ETA GIRO PAREGABEA

• Lunchak eskaintzen dira •

Gernikako Arbola plaza 5 · Urretxu

JATETXEA



BALENTINA

Menú del día
Menú Fin de Semana
Carta

Urola, 6 - ZUMARRAGA
943 01 09 34

DJ IÑIGO ETXENIKE

Ezkontzak
Despedidak
Jaiak

655 744 657

NAIARA ELGARRESTA: UNA URRETXUARRA EN EL MUNDO DEL COMPLEMENTO

Josema Azpeitia Fotografías de Ritxar Tolosa

Naiara Elgarresta (Urretxu, 1986) tuvo claro desde su más tierna infancia que quería labrarse un futuro en el mundo del calzado y los complementos. Hoy, cerca de alcanzar la cuarentena y a fuerza de mucho trabajo y tesón ha conseguido que su pasión sea su modo de vida y que su nombre suene cada vez más entre los grandes del gremio.

Desde muy cría Naiara ya pintaba maneras. “No llegaba yo a los 10 años y le volvía loco a mi padre pidiéndole que me llevara a Donosti los sábados a mirar escaparates de tiendas de calzado” rememora Naiara sin poder evitar que le brillen los ojos al recordar cómo le apasionaba el tema desde que empezó a tener uso de razón. “Y claro, él me llevaba y allí nos pasábamos el día, mirando zapatos y bolsos. Todavía no sabía muy bien lo que quería ser, pero tenía muy claro que tenía que ser algo relacionado con ese mundo”.

Y así fue. Lo de Naiara no fue la típica pasión infantil que se disipa con la llegada de la madurez. “La vida fue pasando y a mí no se me iba el tema de la cabeza, y cuando en el instituto la gente empezaba a plantearse el futuro y empezaban a mencionar la carrera que les gustaría hacer, ya sabes, Medicina, Periodismo, Ingenierías, Empresariales... yo siempre decía que me gustaría ir a Italia a estudiar diseño de calzados... te puedes imaginar... me miraban como si estuviera loca... o algo peor”.

Solo hubo otra pasión que tal vez hubiera podido alejarle en un momento dado de su vocación artística, y fue el balonmano. “También empecé muy joven y me encantaba. Jugaba en el Urola y pronto fui fichada por el Bera-Bera. Tenía que ir casi todos los días a Donosti a entrenar y a jugar y finalmente me

convencieron de ir a estudiar a Larramendi Eskola, con la que tenían un trato especial y nos ofrecía una mayor flexibilidad a las que competíamos para poder compatibilizar los estudios y el deporte... pero al final fue el cuerpo el que me indicó qué camino coger. A los 18 años tuve una lesión importante, me rompí el ligamento y me vi obligada a dejar el balonmano así que de nuevo me centré en lo que realmente me gustaba y empecé a mirar cómo formarme en ello”.





GRUPO GOIUR

Servicios integrales en construcción
Nueva construcción
Reformas
Mantenimiento
Asesoramiento proactivo
Home Staging, arquitectura e interiorismo

Eraikuntzarako zerbitzu integralak
Eraikuntza berriak
Berritzeak
Mantentze-lanak
Aholkularitza proaktiboa
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa
Diru-laguntzen bideratzea

ESPECIALISTAS EN
SUELO RADIANTE
RENOVACIÓN DE AIRE
DOMÓTICA

ZORU-IRRADIATZAILE
AIRE BERRITZE eta
DOMOTIKAN
ADITUAK



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA
943 72 39 94 | 605 77 27 15

www.grupogoiur.com
grupogoiur@grupogoiur.com



diomo
COCINAS

S SINGULAR
DENDAK



Cuando Naiara empezó a plantearse el estudiar una carrera acorde a su vocación no había mucho donde elegir en su entorno. "En España había varias opciones para quien quisiera formarse en el mundo de la ropa, pero en calzados y complementos no había nada. Hoy ha cambiado la cosa y hay varios centros, pero entonces la única opción era ir a estudiar fuera, así que hice un grado superior en Asesoría de Imagen Personal y de Empresa en Madrid y me puse a mirar qué podía estudiar en un país que siempre me ha atraído: Italia.

El camino a Italia

Estudiar en Italia tampoco resultó ser un camino de rosas. "Al no ser italiana, me exigían, si quería cursar allí mis estudios, hacerlo en italiano o en inglés... y entonces no dominaba ninguno de los dos idiomas, así que me fui a Londres a prepararme y a trabajar. Al final fueron dos años los que pasé en Inglaterra

pero fui a Italia muy bien preparada, y allí pude ingresar en **Polimoda**, una universidad de Florencia que ofrecía una carrera específica de cuatro años de formación en el mundo del calzado y los complementos. La escuela pertenece a la familia **Ferragamo**, que es una de las mejores del mundo en el mundo del calzado y no sólo forman a la gente en el mundo del diseño, sino que te enseñan a crear una empresa, cómo mantenerla y hacerla crecer... y, por supuesto, nos ponían en contacto con empresas importantes del sector para hacer prácticas. En mi caso tuve la suerte de trabajar un par de años en **Renato Corti**, una empresa de Florencia muy importante que trabajaba con marcas muy prestigiosas como **Chanel**, **Tom For**, **Tamara Mellon**... Pasé un par de años trabajando para ellos y adquirí mucho conocimiento, además de hacer muchas relaciones, adquirir muchos contactos, viajar... fue una suerte formarme en una casa tan interesante" afirma Naiara.



reformas integrales
erreforma integralak

cocinas
sukaldeak

dormitorios
logelak

ideas y asesoramiento
ideiak eta aholkularitza

salones
egongelak



943 29 76 47 - 667 50 11 20 • Plaza Navarra 4 ZUMARRAGA • andrea@andreaaltzariak.com

¿Quieres ahorrar en tus facturas de luz y gas?



Te buscaremos la **MEJOR TARIFA DEL MERCADO**

consiguiendo hasta un 45% de descuento

Envía tu factura por e-mail o tráelas a nuestra oficina

Lunes a Jueves: 9:00 - 14:00 15:00 - 18:30

Viernes: 9:00 - 15:00

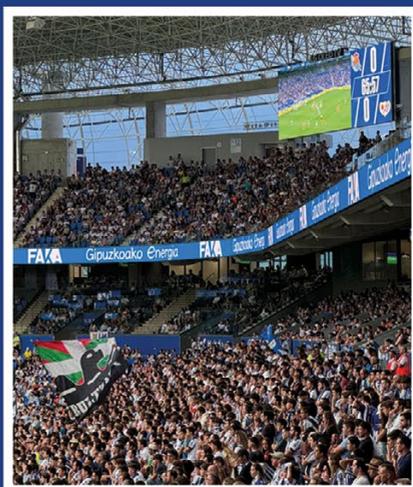
- Estudios comparativos de tarifas energéticas
- Instalación y estudios fotovoltaicos
- Gestión energética integral para PYMES

Trabajamos para pymes y particulares

Más de 9 años de experiencia

Trabajamos con más de 31 compañías

www.fakaenergia.com



Comercializadora propia
para dar un mejor servicio



FAKA

Gipuzkoako Energia

Secundino Esnaola, 12B - ZUMARRAGA

943 09 51 07

info@fakaenergia.com



Una marca propia

Tras un periplo tan largo fuera de casa, Naiara empezó a sentir la necesidad de volver. “Entre Madrid, Londres, Italia... fueron unos 10 años fuera de casa, y el cuerpo me empezó a pedir volver con la familia, los amigos... también conocí en Italia a mi marido, Iker, y también queríamos asentarnos en casa, así que me puse manos a la obra en lo que siempre había tenido claro: crear mi propia marca”.

Los inicios siempre son duros y Naiara tuvo que compaginar su proyecto con su trabajo. “Trabajé cinco años en una empresa relacionada con el mundo del trabajo y a la vez empecé a crear mi propia marca, pero es muy difícil hacer las dos cosas a la vez. Al final, cuando llegó la pandemia me replanteé las cosas y tuve claro que tenía que dedicarme en exclusiva a mi proyecto personal. No se puede estar en una empresa y llevar tu proyecto a medias... así no se va a ningún sitio”

Así pues Naiara en los últimos años ha puesto en marcha una potente página web donde da a conocer sus colecciones y desde la que también puede vender. “Empecé con la colección “Florenxia” basada en mi estancia en Italia, e intento que todas mis colecciones tengan que ver o estén inspiradas en momentos de mi vida. Y también tengo que potenciar la venta física, así que me dedico a moverme por tiendas, conseguir lugares para vender mis productos... y la verdad es que estoy encantada. He tenido una aceptación estupenda y tengo productos en venta en Donosti, Irun, Beasain, Ordizia, Hondarribi, Madrid, Salamanca, León... he conseguido que hablen de mis creaciones en revistas como **Elle**, **Vogue**, **Mujer de hoy**, **Instyle**, **Baqué Luxury**... hay que tener en cuenta que estamos hablando de productos de calidad media-alta y no es fácil su venta, pero es lo que siempre he querido hacer y pienso, además, que es la línea más interesante. A mí, cuando mi madre me compraba una chaqueta, me decía “esto te tiene que durar hasta los 12 años”... y de eso se trata. Una bolsa mía puede valer más de 200 euros, pero es un producto para toda la vida que va a poder pasar de generación en generación. Y lo mismo pasa con el calzado: si usas un zapato de calidad, tienes que pagarlo... pero al final no vas a tener que ir al podólogo a que te cure las heridas y molestias que te ha ocasionado el utilizar un zapato de segunda...”

Este tema, y la situación actual del sector, es lo que más preocupa a Naiara, que ve claro que nos rodea la vulgaridad. “Nos han metido de lleno la filosofía del usar y tirar y la gente no mira la calidad. Estamos rodeados de productos de muy baja calidad venidos de lejos y la gente está ciega. Es curioso, pero es algo que se ha dado mucho aquí mientras que en otros países como Francia, Alemania... no han metido tanta porquería. En esos lugares han cuidado más sus productos propios



y están dispuestos a pagar por una buena calidad. Es triste, pero al final para vender tenemos que mirar más hacia fuera que a nuestro entorno.”

Colaboración con Kutxa

Actualmente, además de alimentar su página web y moverse para conseguir puntos de venta, Naiara ha comenzado una línea de colaboración con **Kutxa**, que ha creado un programa llamado “**Berri Up**” mediante el que ayuda a pequeñas empresas como la suya, y les ofrece una formación, les ayuda a profesionalizar la empresa y les marca unas pautas para desarrollarse y crecer. “He tenido mucha suerte de ser seleccionada en este programa ya que estoy sola en mi proyecto y toda ayuda es bienvenida, porque si no me puedo volver loca.”

No sabe si se volverá loca, pero lo que tiene claro Naiara Elgarresta es que ya ha llegado muy lejos y su futuro es seguir dedicándose a su proyecto. Al hablar de ello, no puede dejar de mostrar su agradecimiento a sus padres, que siempre le han seguido. “Nunca han dudado en apoyarme. Les iba diciendo que quería ir a Madrid, a Londres, a Italia... y nunca me han puesto ni una pega. Y tampoco puedo dejar de agradecer a la gente que ha creído en mí desde el minuto 0 como Iciar Laskurain de la tienda Laskurain, de Zumarraga. El apoyo de estas personas es lo que te hace fuerte y te da ganas de seguir adelante.”

Más información : www.naiaraelgarresta.com



Eutsik
zure etxea
goxoagoa
bihurtzen du
**preziorik
onenean**

Eutsi lleva
el confort
a tu casa al
mejor precio



**CARPINTERÍA
METÁLICA
CRISTALERÍA**

Polígono Argixao 42
ZUMARRAGA
943 72 39 25
www.eutsi.es
eutsi@eutsi.es

ODOLKIREN FESTA ARRAKASTATSUA

Abenduaren 1ean Odolkiren festa ospatu zen Ormaiztegin. 37.Odolki lehiaketako irabazlea Zaldibiako **Pili Sukia** eta Diuvel-en **Beko Karnizerie** izan zen. Bigarren Ormaiztegioko **Murua Harategiak** egin zuen eta hirugarren **Jose Manuel Olanok**.

Odolki osagaien 22.lehiaketan aldiz, Porru, oregano eta perexil onenaren saria irabazi zuen **Juanita Murgiondok** eta Postu eta tipona onenena **Maria Jesus Oriak**, biak etorri Mutiloatik joanda.

Sukaldaritza lehiaketako Juan Jose Lapitz saria **Jesus Lerma** herritarrek lortu zuen eta Txerrikumearren zozketako irabazlea aldiz **Ramon Abasolo** herritarra izan zen.

Sari banaketan minutu bateko ixilunea eskaini zitzaion aurten zendu den Ormaiztegiaren odolkiaren lan-taldeko **Juan Luis Unanuari**.

Ardo dastaketan 10 izan ziren dastatzekoak, 4 beltz, 4 txuri eta bi cava. Jendetza hurbildu zen bertara ere eta giro onean ospatu zen goiza odolki eta babarrun pintxoekin batera. Euskal jaki eta bertako artisauen azoka ere ondo joan zenl. Osotara 20 postu izan ziren, horietatik 6 herrikoak.



1998 — 2023



URTEURRENA ANIBERSARIO

aseplan

JOSE MIGUEL ITURRIOTZ, Z/G - BEASAIN
T 943 086 420

asesoría de empresa servicios jurídicos

AHOLKULARITZA ABOKATUAK

DULCE M^o LOINAZ, 3 - BEASAIN
T 943 887 129

administración de fincas

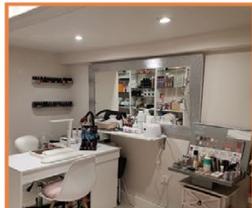
KOMUNITATEAK



ESTETIKAKO ETA ILEPAINKETAKO PRODUKTUAK

Nafarroako Etorbiidea, 5 - 20200 BEASAIN

📞 655 97 42 57 @nahizu75@gmail.com

Pergolas

para terrazas y cafeterías



Pol. Zubi-Erreka, 42 - LAZKAO - Tf: 943 88 65 58
Móvil: 665 71 95 41 - toldosagustin@toldosagustin.com
www.toldosagustin.com



síguenos
en
facebook



Durán

Pinturas en general

**PINTAKETAK
OROKORREAN**

**PINTURAS Y
REVESTIMIENTOS
EPOXI**



Azpikoetxe, pab 3
20230 LEGAZPI (GI)
670 49 84 12
pinturasduran@gmail.com

ERREZIL SAGAR - EGUNA GABIRIAN

Azaroaren 17an, urtero bezala, Errezil Sagar-Eguna ospatu zen Gabirian. Goizeko lehenengo ordutik Goierri eta inguru guztietatik etorritako bixitariak herriko plaza, Erbie elkarte eta Ostatua betetzen hasi ziren eta bertako sagar ekoizleek eta kanpotik etorritako produktore txikiek beraien jaki eta produktuak saltzen hasi ziren. .

Ohi den bezala, hiru lehiaketa burutu ziren goizean zehar: Eztiarena, Errezil-Sagarrarena eta Sagar-go-zoarena. Horretarako, epaile desberdinak aritu ziren produktu desberdinak aztertzen eta dastatzen, eguerdian emaitzak ezagutzera eman zirelarik.

Hasteko, **Ezti-lehiaketan** irabazleak jakinarazi ziren, hauek izan zirelarik:

- 1. Saria: Juanita Elgarresta (Gabiria)
- 2. Saria: Ageda Zeberio (Segura)
- 3. Saria: Beñat Elorza (Segura)

Errezil Sagar-lehiaketan, berriz, hauek izan ziren saskirik ederrenak prestatu zutenak:

- 1. Saria: Xabier Arratibel (Urkiola Baseria)
- 2. Saria: Pake Galdos (Etxeberri Txiki Baseria)
- 3. Saria: Joxe Antonio Elosegi (Oñatibi Txiki).

Azkenik, **sagar-go** onenaren saria, iaz bezala, Nekane Agirrek irabazi zuen.



CAMBRIDGE
International Examinations

OXFORD
TEST OF ENGLISH

ETS
TOEIC

Great Little
PEOPLE
ORGANIC AND VEGETARIAN

lanbide

DOS FORMACIÓN

since
1984

AZTERKETA OFIZIALEN ZENTRO AZTERTZAILEA ETA PRESTATZAILEA
INGELES IKASTAROK MAILA GUZTITARAKO ETA 3 URTETIK GORAKOENTZAT (ONLINE ETA PRESENTZIALAK)
DIRUZ LAGUNDUTAKO PRESTAKUNTZA LANGILE ETA LANGABETUENTZAT
PRESTAKUNTZA-ZENTROA (HIZKUNTZAK, INFORMATIKA, ESKOLA-ERREFORTZUA...)

Nafarroa Etorbidea 1 (BEASAIN) / 943 88 03 46 / 636 23 22 27 / www.dosformacion.com / @dosformacion



LURKIDE

HONDALANAK, S.L.

» ERAIKUNTZAK: ETXEBIZITZAK eta PABILIOIAK.
Construcción : Viviendas y Pabellones.

» URBANIZAZIO LANAK
Trabajos de Urbanización.

» HONDALANAK eta ERAISKETAK
Excavaciones y Derribos



Lanaren Hiribidea 12, LEGAZPI - 943 73 07 64
Loiolako Inazio Hiribidea 3, AZPEITIA - 943 15 03 05
lurkide@lurkide.com

*Zure ikus- eta
entzumen-osasuna
zaintzen dugu*



Visita gaitzazu



 **federópticos**
Ordizia

Nagusia, 16
Tel. 943 032 384



GRASITAS Y CALATRAVA

Un relato de **Txema Iriberrri**

Ilustraciones de **Ainara Osinalde**

Lagun, el perro callejero, evitó la patada in extremis. En un acto reflejo echó su cabeza a un lado al detectar que una sombra oscura se colaba en la escena como un rayo. No faltó nada para que el más alto de los dos indeseables le estampara su bota en la boca. Hale, porque sí. A un perro que ni ladra ni molesta. ¿Por su aspecto descuidado? ¿Por miedo a que se llenaran de pulgas? Cuando vio que el agresor se abalanzaba de nuevo sobre él, sintió un miedo atroz de lo que ocurriría el próximo segundo. Cerró los ojos. Ese segundo se le hizo eterno. El energúmeno lo tenía a su merced, pero, increíblemente, erró de nuevo el puntapié.

Patatas para que os quiero. Lagun arrancó como un galgo perseguido por una serpiente.

Cuando creyó que los había dejado atrás, se desplomó en el suelo, casi muerto, y quedó amodorrado.

Le costó coger aire, volver en sí.

La culpa fue la maldita curiosidad que sintió, quiénes podrían llevar gabardinas hasta el suelo un día con temperaturas de 35°, y la esperanza de que se apiadaran de él, tenía tanta hambre... Sabía que la mayoría de humanos son violentos y salvajes; muy pocos, buenos. Los habitantes de Mendibide

que le daban sobras, desaparecían en las fiestas del pueblo y Marcelo, el Rubio y Tere seguían de vacaciones. Su situación era desesperante. Para colmo, su alimentación se redujo desde que empezaron a cercar las propiedades por el aumento de hurtos. Hoy, con dos ciruelas, caídas de un árbol en tierra de nadie, y las esquinas secas de un lomo adobado de la Gertrudis, estaba desfalleciéndose. Por eso, con menos prudencia de la habitual, fue al encuentro de aquella pareja abrazada que vio a lo lejos, intuyó, gays, que suelen ser gente más empática. Les miró poniéndose cara de pena y gimiendo, sacando la lengua medio metro, una y otra vez. Ellos se mofaron, "¿Y este tontito?", dijo el alto, con una voz molesta, de loca que alcanza ocho octavas.

Cuando pudo abrir los ojos, se mordió la pata izquierda delantera con fuerza. Todavía estaba vivo.

Algo más relajado, aprovechó para echar unas meaditas junto a unos setos de endrino. Arrugó el hocico en piedras y arbustos, vírgenes de orines, y siguió marcándolos con gotitas minúsculas de pis. Total, para qué esforzarse, sus dominios siempre eran efímeros.

Escuchó, nuevamente, con las orejas gachas, aquellas

Lainaz
KAFEAK



San Inazio 14, BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO
cafestoinaz@yahoo.es



Zerbitzu eta Irtenbide Elektrikoak



TXIMISTA
ELEKTRIZITATEA S. L.



Pol. Mugitegi B 13-15. URRETXU
Tf. 943 72 51 50

admon@tximista.com
www.tximista.com

Jai Zoriontsuak! Felices fiestas!

 **AQUARBE**

www.aquarbe.es

Uren Udal Zerbitzuaren harremanetarako kanalak

Bulegoa: Soraluze kalea, 9 behea
Zumarraga

-  Bezeroarentzako arreta: 941 750 031
-  Matxurak: 900 330 027
-  Kontsultak edo kudeaketa
komertzialak: 648 175 695

Canales de contacto del Servicio Municipal de Aguas

Oficina: Soraluze, 9 bajo Zumarraga

-  Atención al Cliente: 941 750 031
-  Averías: 900 330 027
-  Consultas o gestiones
comerciales: 648 175 695

voces agudas. Temblando, reptó a un montículo, se llevó un buen susto, los gays se encontraban a menos de diez metros. Qué miedo. El que había querido agredirle, llevaba en la mano cuchillas o un puño americano. Los rayos de sol se reflejaban en el metal y el metal, en sus ojos. No, su mano debía ser una prótesis articulada, terminada en dos pinzas de acero.

La estridente pareja andaba sin prisa, haciendo eses por las fincas de trigo recién cortado.

Lagun mantuvo la distancia, cada vez más desconcertado, aquellos hombres tenían tics y un extraño caminar. No se fiaba ni un pelo, temía que se dieran la vuelta en cualquier momento para atacarlo.

El hocico del chuchó estaba empapado de babas grumosas del estrés. Aprovechó el momento en que parte de ellas se desprendieron, para olfatear.

“Borrachos. Van como cubas. No son ni las 12 de la mañana, y ya están borrachos, y puestos hasta las cartolas de marihuana”.

El olfato de su raza no era bueno, pero vaya rastro que dejaba aquella maría. Y la cerveza..., odiaba ese rancio olor. Otro indeseable del pueblo, Toni, hoy justo hacia un año, le emborrachó con cerveza y, luego, le quemó la cola con un soplete. También quiso arrojarle al aceite hirviendo de la Churrería Murchante. Menos mal que alguien se interpuso y dijo que si lo hacía, él iría detrás.

Los forasteros se dirigían al pueblo. Lagun escuchó al más bajo:

“Estoy muy cansado, Grasitas. Necesito descansar. Vamos a Etayo, a dormir, te lo pido, por favor”.

“No, no, no. De eso ni hablar. Creo que son fiestas en Mendibide. Ahora, están echando cohetes. ¿Los oyes? Y anda gente en el campanario de la iglesia. Sí, serán fiestas. Nos lo pasaremos en grande”.

Lagun le siguió, quién sabe qué buscaba el perro, igual la muerte prematura. Estaba inquieto, con hierbajos pegados a la

babaza, que no paraba de manar. Más, cuando el alto prendió con aquella zarpa metálica un mechero Zippo, que dejó caer en una inmensa montaña de cereal.

Ramón, el sacristán, escupió saliva sobre sus manos, las restregó, el cuerpo lo echó para atrás, agarró con fuerza la sogá, la estiró hasta que aposentó el culo sobre ella, y empezó a tirar para abajo, agachándose. Uno, dos, tres. Txomin e Iñaki mecieron la imponente campana de la iglesia. Poco a poco fue moviéndose. El badajo, por fin, sonó débilmente en el bronce; luego, otro golpe, y otro, y otro. Requería de una técnica depurada para moverla. El campanario era muy estrecho, y temblaba como si fuera a hundirse. El repiqueteo se intensificó. Poco a poco, cogió ritmo, ya sonaba alegre, a fiestas.

Súbitamente, Ramón dejó de esforzarse, los tañidos volvieron a espaciarse, cada vez más lentos, menos vivos, hasta quedar desmadejados. Se acercó a la misma esquina de la torre. Puso firme la palma de la mano derecha en la frente, a modo de visera, y contempló el horizonte. ¿Aquellas llamas? ¿Algún cohete habría caído allí? Pero, ¿tan lejos?

Los vecinos reunidos, menos que otros años, con botellas de cava, a los pies de la iglesia, sorprendidos por el parón cromático, cuchichearon, otros silbaron, otros gritaron “Qué pasa”. Dejaron de agitar los pañuelicos rojos de fiestas y miraron hacia arriba. Algo ocurría.

Ramón no perdió el tiempo en voltear campanas. Gritó: “¡Fuego! ¡Fuego! ¡Fuego!”.

Los agricultores corrieron a por sus tractores y brabanes. La finca era del Morenico, cincuenta hectáreas de secano, que por la falta de agua, y como el trigo venía muy malo, quería haber vendido como forraje para el ganado.

Tendrían que hacer grandes, grandísimos surcos, para que hiciesen de cortafuegos, hasta que llegaran los bomberos.

Con total impunidad, entraron en las cuatro, a priori, mejores casas, en las que pendían grandes escudos heráldicos de piedra, descartando el resto. Fueron directos a los dormitorios principales, buscaron en las mesillas de noche... Grasitas gritó ¡Bingo! e introdujo dos enormes fajos de billetes en los bolsillos de la gabardina.

24 ORDUZ IREKITA

G1120 65km
20210 Lazkao Gipuzkoa
T/F 943 881 719
avialazkao@galparsoro.eus
www.galparsoro.eus

LAZKAO
ZERBITZUGUNEA



AVIA

Maite
duzun
Urretxu

ehbildu

Maite
duzun
Zumarraga

Jai Zoriontsuak

Tapicería GUILLERMO »

Matxinporta 18 - URRETXU
Tf. 943 72 05 72



Tapicería en general

ZUEKIN

KOMUNITATEAK

ZUEKIN KOMUNITATEAK

@ zuekin@zuekin.eus

☎ 621 27 15 70

📍 Elosegi 20 • 20210 Lazkao • 943 88 65 53



bambora
EDERTASUN NATURALA

*El equipo Bambora
os desea
felices fiestas*

Oriamendi 29 - BEASAIN - 943 08 81 88



Xaloo estetika



943 73 04 57

747 42 14 57

info@xalooestetika.com

www.xalooestetika.com

Plazaola 8. LEGAZPI

Media hora de reloj fue el tiempo que tardó la parejita en llegar a Mendibide. No se toparon con ningún vecino.

- Estás como una puta cabra. ¿Ya sabes la que has preparado? No te aguanto. Piensa, me voy a separar de ti.

- Déjate de chorradas, Calatrava. Ya sé que la he preparado gorda, lo sé. Por algo será.

Las cenizas del fuego caían constantemente del cielo como si Mendibide fuera Pompeya. El suelo, los tejados, los coches, los árboles, los campos..., todo estaba negro o muy negro, parecía una nevada en el infierno.

El ambiente era irrespirable. Lagun les seguía a duras penas. No se veía ni torta, hasta el sol estaba oculto.

Con total impunidad, entraron en las cuatro, a priori, mejores casas, en las que pendían grandes escudos heráldicos de piedra, descartando el resto. Fueron directos a los dormitorios principales, buscaron en las mesillas de noche, en los armarios, tiraron las ropas al suelo, tras registrarlas, y levantaron los colchones, poco más. En la última casa, Calatrava cruzó los dedos y sintonizó la radio. "El incendio avanza como pólvora por todas direcciones, avivado por vientos subsaharianos". Pena, el noticiero estaba terminando.

Grasitas gritó ¡Bingo! e introdujo dos enormes fajos de billetes en los bolsillos de la gabardina.

"Eh, ocultémonos. Vámonos a toda leche" - dijo.

Lagun, tumbado, se divertía jugando con un sapo, enredado en su baba, les esperaba en la entrada y le picaba mucho la garganta. Tuvo suerte en que eligieran aquella furgoneta con caja abierta, aparcada en una pequeña cuesta. Cuando vio que ese vehículo era el elegido para la huida, de un saltito se coló dentro. El alto echó mano de las ganchuzas. Forzar la cerradura le costó diez o quince segundos, y veinte, ponerlo en marcha. Aceleró. Cómo le gustó el ruido del motor.

Grasitas y Calatrava, conocidos quinquis, entraron a trompicones al antro de Toni, un viejo gallinero en las afueras de Iñarra, reconvertido recientemente, en casa de putas, sin luces, carteles, ni licencia de apertura. La premura por abrir el local era evidente, la gallinaza cubría completamente todo, y el suelo estaba resbaladizo. No faltó nada para que los susodichos cayeran de bruces. Entraron, más que abrazados, estrechamente entrelazados, pero forcejeando, como si uno de ellos hubiera sido obligado por el otro.

La puerta era muy estrecha. Toni, ladronzuelo de Mendibide, no pensó en este tipo de clientes que entran de dos en dos y dando tumbos.

Toni, también servía latas de cerveza caliente y, por una cantidad ajustada, conducía el coche del último o últimos clientes a sus respectivos hogares. Le surgió esta oportunidad emprendedora y no se arrepentía. Este negocio era mucho mejor que participar en atracos o vender droga. Había empezado hace dos semanas, ya tenía para el carnet de conducir. Ahora, estaba abducido con el móvil, viendo tutoriales de cómo abrir cerraduras de Audis, que ya soñaba en hacer trompos con su A4. Estaba tan a gusto, tan tranquilo y... Palideció al reconocer unas siluetas en la oscuridad, eran inconfundibles. Toni estaba segurísimo, pero, claro, no del todo, más bien lo intuía, porque la única luz del local era la que se filtraba entre las placas de policarbonato res-

catadas de la basura que coronaban una parte del techo. "¿Habrían venido a por él?" "¿Quién se habría chivado?" Las piernas le temblaban. Mucho ruido, malo. Saturnino y Martín, clientes desdentados, tal vez, los mejores clientes de la casa, que no habían fallado un solo día desde su apertura y que venían a tocar un poquito las tetas y las estrías de las nalgas de la putilla de Ávila, saltaron de los taburetes, dejando sus cervezas, recién despachadas, intactas

¿Quién eres? Preguntó Calatrava. El primer disparo le dio de lleno en el corazón. Calatrava tapó el agujerito con un dedo, como si fuera un paquete roto de lentejas. El segundo impacto le dio en el hombro. Y lo que son las cosas, Grasitas y Calatrava cayeron a la vez, como una valla publicitaria abatida por el viento.



EMBUITIDOS - HESTEBETEA
JESUS MARI DEBA
 MORCILLA "ORMAIZTEGI" ODOLKIAK
 Pol. Ind. ANDUAGA Mód. 9 Nave 7 • EZKIO-ITSASO 943 72 17 10
 HAINBAT LEHIAKETETAN
 TXAPELDUN!!!

JOSE BENITO DEBA
 harategia

» Zumalakarregi plaza z/g
 ORMAIZTEGI. Tf. 943 88 26 59

Ganador del Concurso de Txistorra
 "Santo Tomas 2005"



VERÓNICA

Ileapaindegia

Karrillazpi 2 - ORDIZIA

943 24 23 75




segURA
IRRATIA

89.2 FM - 103.8 FM (TOLOSALDEA)

Zure betiko irratia!!

Goizeko 10:00-13:00ra GOIZEROKOA

Arratsaldeko 15:00-19:00 MUSIKAZ BLAI

www.segurairratia.eus

943 80 10 41 - 943 80 13 47

669 47 33 37 Goizerokoa - 655 74 46 57 Musikaz Blai

ALBOKA
TABERNA

Uhaitz 2 . LAZKAO

GURUTZE
TABERNA

Gurutze kalea 1. LAZKAO



 **LAZKAOKO**
BATZOKIA

Menú del día
Menú Fin de Semana
Platos combinados
Bocadillos
Raciones
Hamburguesas



Hirigoin 6 - LAZKAO - 943 25 37 11

URDIN
— taberna —

Santamaria-Andre Mari Kalea, 31 # ORDIZIA

943 08 59 97

KU
LLS
KA

BOKATAK, PLATERAK,
PINTXO BEREZIAK,
ARDOEN KARTA.

COMIDAS-DEGUSTACIÓN,
LUNCH Y CELEBRACIONES.

Arana kalea, 1 - tlf: 943 889 388 Beasain

 **GUMENDI**

50 urteurrena

www.egumendi.com

Ipeñarrieta 48 URRETUXU-ZUMARRAGA Tf. 943 72 33 01
egumendi@egumendi.com

en el mostrador, y huyeron de allí, corriendo, como si tuvieran veinte años menos.

Grasitas y Calatrava se hicieron con las cervezas. Antes de beberlas de un trago, chocaron con fuerza las latas, derramando la mitad.

- Por nosotros.

- Por nosotros.

- Vaya mierda. Por qué están tan calientes. Quién es el responsable, el barman, el soplapollas que no enfría bien las cervezas. Aquí no se ve ni hostias, así no se ve la mercancía. Hostias, queremos cerveza fría, luz y chicas.

Toni tuvo que decirle a don Miguel, curica entrado en años, que le hiciera sitio en el reservado, que se fueran más para allá. Tuvo que repetírselo tres veces, hay que ver cómo le gustaba la avulense al eclesiástico.

-¿Podéis iros más allá?, le repitió.

“Cuándo habrían salido estos sujetos de la cárcel”.

Don Miguel, nervioso, apareció del reservado como un espectro, desde unas cortinas mugrientas, ajustándose el alzacuellos. Nadie se hubiera enterado de su existencia, si no hubiese abierto la boca.

- Perdonen, señores -dijo, con voz meliflua- Este es un lugar privado. Se han confundido de sitio, no sé quién les ha dado vela en este entierro. Váyanse.

Lagun, que ni perdonaba ni olvidaba, mordió a Toni, con todas sus fuerzas, en la pantorrilla. Éste dio un salto y fue a parar ante el mismísimo Calatrava.

- ¡Vaya sorpresa! Toni, jajaja, Leblanc.

Grasitas le puso las pinzas entre las sienes e hizo fuerza para adentro, más adentro, casi hasta unirlos. Por conseguirlo, qué dentera, le rompió unos cuantos huesos. Quedó para la posterioridad con los ojos abiertos como una alimaña.

- A ver, ¿Quién tenemos por aquí?

Lagun les esquivó, la prostituta, no. Los dos se acostaron con ella, sin mucho revuelo. El perro se quedó sonriendo al lado del muerto. El cura buscó las llaves del BMW. Echaba chispas por los ojos. “¡Qué hijos de puta! ¡Qué hijos de puta! ¡Se han acostado con Mariso! Miró la hora, las 6 de la mañana. Esto no quedaba así. Tuvo una idea. Ahora mismo, iba a por ayuda.

A las 6:15, don Miguel le recogió a don José, un cura con

piercings y vaqueros, a la entrada de Estella. Tras contarle lo ocurrido, y como no hubo forma de convencerle de que fuera a la Guardia Civil o a los Forales, y como vio que tenía muy clara la forma de actuar, llamó desde el coche con el móvil a un habitual de su confesionario, al tipo duro del que más de una vez le había hablado.

No eran ni las 7, y ya era de día en Pamplona. No tuvieron que aparcar el coche, ya que un treintaero con malas pintas les esperaba en el sitio acordado, subido encima de un escenario en frente de un colegio del barrio de La Milagrosa. Don José descendió del vehículo y habló con él. Bueno, más que hablar, parecía que escribieran.

El cura joven, a modo de presentación, le señaló con el índice al sicario, y empezó el espectáculo.

Abrió la navaja con un golpe seco. La agitó con una precisión inaudita. Claramente, aquel sujeto vivía de ella. Su rostro cetrino permaneció impassible mientras la movía en todas las direcciones. Manteniendo los ojos cerrados, haciendo peligrosos malabarismos, la viró con violencia. La cambió de mano nueve o diez veces. La lanzó por los aires. Rasgó el éter. Pinchó mil cuerpos imaginarios. Todo, sin ningún esfuerzo, y cuando José le indicó, palmeando ruidosamente, que ya valía, que la demostración ya era suficiente, siguió azuzando el estilete. Parecía autista o no tenía control. Creyó que su colega había leído sus pensamientos, “Este tío está loco”. Volvió a batir palmas, llamándole al orden. Le pidió tiempo con gestos, formando una T, como hacen los del baloncesto. Siguió palmeando. Contagiado por José y, asustado, porque vecinos de las casas adyacentes ya miraban desde los balcones, don Miguel tocó la bocina como para destrozarla. Hizo caso omiso. José se enfureció y él siguió a lo suyo, con su repertorio circense. Don Miguel hizo amago de salir del coche, pero, prudentemente, desistió. José se acercó al individuo gritando palabras ininteligibles. El navajero paró de hacer piruetas y miró arrogante, intentando descubrir quién estaba tras las lunas tintadas del BMW. Se quedó con un rictus de estupor, rechupeteando un hueso de albaricoque. José se montó en el coche un tanto molesto, aunque muy pronto varió el registro. “Es un tío estupendo. Seguro que hará divinamente el trabajo. Es Alexandru, de Rumanía, oye algo, pero es prácticamente sordomudo. Lo cual es casi mejor, porque estos trabajos requieren de una discreción total. Está de acuerdo en todo, menos en los honorarios. Él cree que por tan sólo unos mil euros

MANDIO TABERNA

- Plater konbinatauk
- Ogitartekoak
- Razioak eta pintxoak

Ordutegia: 10:00 - 23:00
Asteburuetan: 10:00 - 00:00
Astearteetan itxita

Herriko Plaza, z/g, ZERAIN 943 80 17 05



LAMY
HIGIEZINEN AGENTZIA • INMOBIILIARIA

www.lamylazkao.com

C/ José de Lasa 4 - LAZKAO
943 88 37 39



LAZKAO: ITURRIALDEA 17, Dúplex desde 350.000 € + IVA



muskari
loradenda

943 72 52 32
Piedad kalea 18
ZUMARRAGA



Obena
HARATEGIA - URDAITEGIA

Nagusia 3 - LEGAZPI
943 73 11 70

EZKIZU



Kale nagusia, 16
Tf. 943 08 46 79
LEGORRETA

AMEBI



Zubi Erreka
Auzoa 9
LAZKAO

943 16 25 23

Sagardotegia

NARRASPE
s u k a l d e a k

Paseo del Oria 34 - BEASAIN
Móvil: 678 01 35 29 - 616 43 51 77
E-mail: cocinasnarraspe@yahoo.com



Alberto Castillo
Marzabal
ASESOR FINANCIERO

Zapatari 5 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Tf. 943 163 040 / Móvil: 676 634 811
Fax: 943 805 791
E-mail: alcasti@mapfre.com



**PET
GARBI**

MASKOTA AUTOGARBIKETA
TXAKUR ILEAPAINDEGIA

619 35 43 90
Iparragirre 11, bajo 3, URRETXU

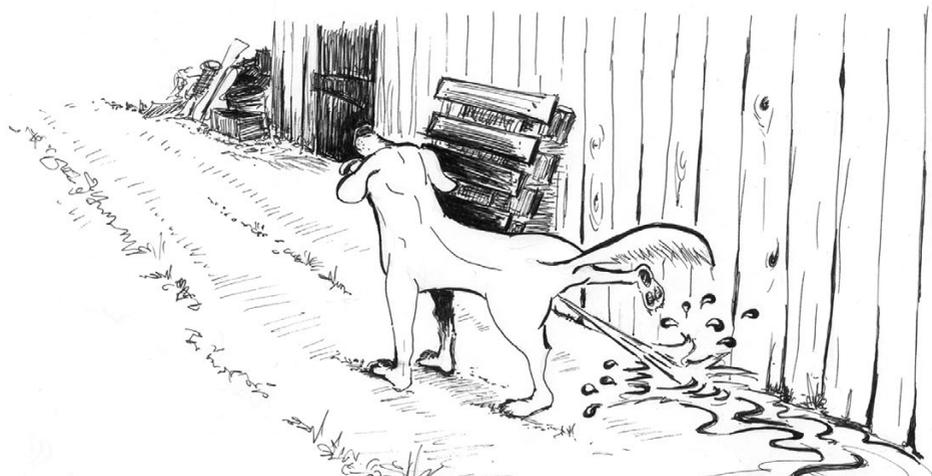
SALINAS ELECTROMECÁNICA S.L.

Máquinas Herramientas y Soluciones

www.salinas-electromecanica.com
www.lumag.es
www.jansen-maquinaria.com



Katea 5 • BEASAIN • 943 88 21 49
info@salinas-electromecanica.com



más, que es una insignificancia, lo haría ahora mismo”.

- De acuerdo. Dile que la exhibición ha estado para aplaudir, muy bien, pero que se deje de chorradas, lo que quiero es que venga con pistola. Mejor, si es con silenciador.

José tuvo que administrarles el sacramento de “Unción de los enfermos”, antes de bajarse en Estella. Don Miguel se puso muy cabezón “Antes, sólo se podía administrar in articulo mortis, pero, ahora, desde hace un tiempo, sí, siempre que un enfermo se encuentre grave”. Y ellos, su homólogo lo sabía, podían morir hoy de un accidente, de un infarto, por un fallo...

Llegaron a Iñarra, dejó el coche a unos cien metros del puti-club, en la curva. Según la doblaron, ya se escuchaban jadeos.

Un perro cuidaba el gallinero con poco o ningún interés, tenía la mirada triste de los perros viejos y estaba tumbado como si fuera la alfombra de un oso con la lengua fuera. No les ladró, era manso. Les ignoró totalmente. Nada más cruzar la puerta, les sorprendió un olor a humo irrespirable. Madre mía, como si acabara de haber un incendio. Se quedaron parados, escudriñando el habitáculo, por si quedaba alguna llama o algún resquicio. Era olor a cobre o paja quemada. Pero, qué va. No había humareda. Sólo se oían jadeos y suspiros.

Según el guion, don Miguel gritó ¡Calatrava!, y se fue para fuera. El perro mimoso al verle al cura se dió la vuelta, levantando las patas para arriba, y éste empezó a hacerle cosquillas en la tripa. Alexandru desenfundó un pequeñísimo revólver, casi de señorita.

- ¿Quién eres?, preguntó Calatrava.

Grasitas, también apareció.

El primer disparo le dio de lleno en el corazón. Calatrava tapó el agujerito con un dedo, como si fuera un paquete roto de lentejas. El segundo impacto le dio en el hombro. Y lo que son las cosas, Grasitas y Calatrava cayeron a la vez, como una valla publicitaria abatida por el viento.

Don Miguel entró al puti.

- Ten cuidado con las pinzas de Grasitas. Y no le dispares, que se muera solo, que se joda, que sufra por cabrón. ¡Putos siameses! Se escaparon ayer de la cárcel de Pamplona, “los Monstruos de Buñuel”, qué miedo. Nadie les echará de menos.

Enseguida, vendrá José para ayudarte. Los echáis en Zudaire, en las simas. A los siameses, jajajaja, y a Toni.

Cariño, vístete. Tu vendrás a vivir conmigo, serás mi sobrina y ama de llaves, y nos llevaremos al perro, es un ángel”.

Y Lagun echó una meada tan grande, tan grande, que la orina penetró en el gallinero.

ORMAZARRETA ZALDITEGIA

BARRIO MANTXOLA 10 / LEGAZPI
619 41 17 35

Alquilamos caballos
para **tamborradas, alardes**
u otro tipo **de espectáculos.**

Rutas a partir de 1 hora.

Cursos de iniciación.

Cursos de perfeccionamiento.

Alquiler de **cuadras.**



SM SPORT NUTRITION

Suplementos deportivos Nº1 a precios de Internet!!!
Envíos en 24-48H a cualquier punto de la península
Productos para deportes de musculación y resistencia:

- Geles y barras; Isotónicos, bebidas energéticas, recuperantes...
- Proteínas; Aminoácidos; Estimulantes...
- Hamburguesas dietéticas; Suplementos deportivos para celíacos, veganos...

Conoce también nuestra sección de alimentación y complementos natural/bio



Lazkao Txiki Zelaia 2, LAZKAO. 943 10 65 71

www.smsportnutrition.com

salón de
belleza saludable

Cristina



secretos
del agua

Asteartetik Ostegunera:
9:30 13:00 / 15:00-19:30
Ostirala: 9:30-19:30
Larunbata: 9:00-13:00



Aranzazu 20 B, LEGAZPI - 943 73 17 12 • 688 63 85 43



DIDARE MERTZERIA

Euskal jantziak

Aizkorri 1 - LEGAZPI - 644 32 02 24

COVIRAN CRISTINA

Eguberri zoriontsuak!

San Prudentzio, 17. LAZKAO
Tf. 608 27 02 51



Crafts / Deko

Crafts / Deko

J.M.Iturrioz s/nº
Beasain (Guipuzcoa)
tfn. 943884056



Maillutz kalea, 41 - ORDIZIA 943 05 94 92
info@aranamotor.es



FLAWLESS ILEAPAINDEGIA

943 90 28 61

Kale Nagusia 44. BEASAIN
Instagram: @_areyouflawless



Josetxo Arraindegia

Pescados y
mariscos

San Andres 31 - 20216 ORMAIZTEGI
Tf. 943 16 13 66 / Part. 943 88 97 78



1957 urteaz geroztik,
diseinua, bermea
eta kalitatea

 **HIDALGO**
Joyería - Relojería - Regalos
Bitxiturgia - Erlojuturgia - Opariak

Legazpi 3, ORDIZIA. **943 88 04 06**

araman

Sukalde, Altzari eta Koltxoiak



Aizkorri kalea 16 • LEGAZPI

676 79 54 72

araman.altzariak@gmail.com



En Mi Tienda encontrarás todo para el descanso:

- Colchones viscolásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Nórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, colchas..
Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).

Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visitanos!

MITIENDA
MILIENDA



Visitanos en
Facebook
/mitiendahogar

C/ LABEAGA, 19 - Tf. 943 72 42 51. URRETXU



En Fiestas,
tus bocadillos
con pan Ogi Berri...

... y si acabas de gaupasa
llévale unos cruasanes
a la ama.

NO FALLA!!

Bikuña Enea 9 - LEGAZPI - **943 09 95 05**

KOROSTI

KAFEA



XIGOR-DENDA
Nagusia, 18. LEGAZPI
943 73 36 56

¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



- Taller multimarca
- Mecánica general
- Revisamos y reparamos tu coche nuevo
sin que pierdas la garantía de origen

ZUAUTO
multimarca

Avda. Euskalerría • ZUMARRAGA
zuautodani@gmail.com

943 72 54 48


M&M GARBIKETAK (Urretxu)

LIMPIEZA Y AYUDA

Facilitar las cosas, respetar el medio ambiente usando productos ecológicos, y limpiar bien y a conciencia. Son los principios de Lilibet Vaca, una profesional que se toma con gran seriedad su labor de limpiadora

Lilibet Vaca Salvatierra, boliviana que lleva más de 18 años entre nosotros, decidió un buen día, tras haberse dedicado una temporada a la limpieza de comunidades, fundar su propia empresa, **Limpiezas M&M**, y se puso manos a la obra en octubre de 2019, justo 5 meses antes de la pandemia. Pero lo que para muchos fue una desgracia, para M&M fue una oportunidad para trabajar y darse a conocer. “La pandemia fue muy esencial. Fue una locura pero allí estuvimos” rememora Lilibet que se encontró de un día para otro con una carga enorme de trabajo pero sin recursos: “No había lejía, no había guantes... fue parecido al problema del papel higiénico... que no había !!” bromea.

Pasada la pandemia, Lilibet, que cuenta con la impagable ayuda de su hija **Melany**, ha seguido trabajando y especializándose en **fábricas, comunidades, domicilios...** “Durante la pandemia nos tocó hacer muchos portales, pues la gente no se atrevía a limpiarlos... y ahora seguimos con muchos”.

A día de hoy, esta incansable limpiadora se atreve con todo. Hacemos **fábricas, domicilios, tiendas, bares...** También nos llaman mucho para **trabajos de fin de obra**, pues parece que se nos da muy bien”. M & M también recibe muy buenas críticas por el uso de **productos ecológicos**. “Cuestan más pero funcionan de maravilla y no dañan el material de los domicilios.”

A día de hoy, Lilibet está muy satisfecha con el camino tomado, y si en algo se ha especializado es en facilitar las cosas para poder responder a todo el trabajo que le llega.

Servicio de ayuda a domicilio

Además, también ofrece **atención personal a personas mayores** que requieran compañía, entretenimiento, ayuda en los aseos... Lilibet se atreve con todo !!



SERVICIOS DE AYUDA A DOMICILIO



- ✓ Tareas domésticas
- ✓ Aseo e higiene
- ✓ Seguimiento y medicación
- ✓ Compras y recados
- ✓ Compañía y escucha



Limpiezas M&M

Labeaga 5-URRETXU

Pedir presupuesto sin compromiso

664 838 002

Síguenos en Instagram: @garbiketa_limpiezas_mym

- Casas (Plancha)
- Portales
- Camarotes
- Oficinas
- Locales
- Fin de obra
- Tiendas
- Bares
- Cristales



MARTA LANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa

Especialistas en
implantología oral
y **ortodoncia invisible**

Tf: **943 53 46 97**

Secundino Esnaola, 16b - 20700 ZUMARRAGA

SONIA
TRIGUERO
Psicóloga Psicoterapeuta



LEGAZPI - URRETXU
Tf. 616 318 424

NEU albaitaritza 



- MEDIKUNTZA OROKORRA
- LARRIALDIAK: tfnoa. 665 74 13 27
- ERRADIOGRAFIA DIGITALA ETA EKOGRAFIA
- KIRURGIA
- TERAPIA NATURALAK
- ETXEZ ETXeko ZERBITZUA
- DENDA



Nafarroa Etorbidea, 1- Beasain - 943 16 06 75



SENTITU ESTETIKA (Zumarraga)

ESTETICA GENERAL... Y PARA MOMENTOS ESPECIALES

La urretxuarra Iraitz Elgarresta tenía claro que su vocación era la estética cuando realizó sus estudios especializándose en ese campo y, una vez terminada su formación, trabajó durante 7 años en diferentes establecimientos y centros de Oñati, Getaria, Zumarraga... A lo largo de ese periodo tuvo la oportunidad de ampliar sus conocimientos y conocer el funcionamiento del sector desde un punto de vista profesional, con lo que a día de hoy es capaz de ofrecer todos los servicios que se demandan en un gabinete como el suyo: Manicura, Pedicura, Limpieza facial, Lifting de cejas y pestañas, Maquillaje, Radiofrecuencia, Depilación láser o a la cera...

Masaje oncológico

La vida, en cualquier caso, es la que nos guía por un camino u otro, y un caso cercano hizo que hace unos años Iraitz se planteara especializarse en estética y masaje oncológico, para lo que contactó con la Fundación Ricardo Fisas de Barcelona y cursó allí una formación. Según nos explica Iraitz, las personas que sufren procesos cancerígenos necesitan recibir tratamientos específicos adaptados a su situación. Los tratamientos de quimioterapia son muy agresivos y afectan mucho a la piel, que debe ser hidratada y regenerada de manera especial y, sobre todo, con mucha sensibilidad y empatía.

En Sentitu, por lo tanto, están capacitados para tratar a estas personas y aplicarles las técnicas y los productos adecuados, trabajar su piel y sus uñas y aplicarles técnicas para paliar los dolores de sus tratamientos. Y todo esto, por supuesto, se hace de manera coordinada con los profesionales oncológicos que están tratando a dicha persona.

Masajes para el embarazo y la lactancia

Asimismo, Iraitz Elgarresta está, igualmente, especializada en masajes para un periodo tan especial como es el del embarazo y la lactancia. Las mujeres que están viviendo un momento tan especial y tan importante de su vida necesitan también un tratamiento diferente. Por ello, en Sentitu no solo se aplican prácticas y técnicas específicas para las mujeres en periodo gestacional, sino que se garantiza que los productos que se utilizan en los masajes y tratamientos son naturales y totalmente libres de químicos.

Así pues, en Sentitu encontraremos los mismos servicios que en cualquier gabinete de estética, pero también tratamientos para situaciones muy especiales. No en vano el lema de este establecimiento es "Estetika eta Ongizatea": Estética... y bienestar.





sentitu

ESTETIKA ETA ONGIZATEA

Soraluze kalea 5, ZUMARRAGA

📞 747 44 07 87

✉️ sentitu.sentitu@gmail.com 



KAILAS

fisioterapia zentroa

RPS: 60/17

Noemi Aznar Cantero

Fisioterapeuta - Osteópata

- Osteopatía estructural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Ondas de choque radiales
- Radiofrecuencia
- Drenaje linfático
- Presoterapia



Latxartegi 11, Legazpi
 kailas@fisioterapiakailas.es  943 73 12 39 - 656 19 11 37
 www.fisioterapiakailas.es



Centro de Psicología Humanista

Gizaki

Ayuda para avanzar

Gema Moro Pastor

Psicóloga col. n.º 1486

RPS 257/15

*Desde 2004,
 el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA

943 72 51 38

psicogizaki@yahoo.es



farmaetxe

parafarmacia | ortopedia | confort



www.farmaetxe.com

Urdaneta 50-54-60 / ORDIZIA **943 16 18 79**

farmaetxe@farmaetxe.com  606 64 89 80

Etxebeste hertz klinika

Tolosan 1984tik

ODONTOPIEDIATRIA (P.A.D.I.)

INPLANTEAK

PERIODONTZIA

ORTODONTZIA GARDENA

HORTZ ESTETIKA

ODONTOLOGIA KONSERBATZAILEA



Nafarroa Etorbidea 1 - TOLOSA

943 654 601

info@etxebestedental.com

www.etxebestedental.com



SUSANA EMPARANZA (Urretxu)

AYUDAS PARA EL ACOMPAÑANTE CON CONDUCCIÓN ELÉCTRICA

Una de las ayudas técnicas más demandadas que solemos tener en la ortopedia es una **ayuda para el acompañante que lleva una silla de ruedas**. La solución que ofrecemos es un motor de acompañante, una silla de ruedas eléctrica con el mando de conducción atrás o lo último que ha llegado al mercado, una silla de ruedas plegable con un motor acompañante y un joystick muy sencillo.

El motor de acompañante es un dispositivo con baterías recargables que se acopla al 90% de las sillas de ruedas, se ancla en la parte trasera de la silla de ruedas manual y le confiere movimiento eléctrico y sin esfuerzo, solo un leve empuje a la silla de ruedas y el acompañante es quien conduce. En función del motor que se elija, éste no tiene freno automático y es la propia silla que debe tener un sistema de frenado distinto al freno manual. **Este tipo de ayuda a la conducción reduce la fatiga y permite cubrir distancias más largas con menos esfuerzo.** Esto proporciona una mayor autonomía y ayuda a ser más independiente en el día a día. Hoy en día hay múltiples modelos, desde 5 kg hasta 25 kg, con más o menos autonomía y hasta posibilidad de plegado en la misma silla de ruedas.

Por otro lado la opción de **sillas de ruedas eléctricas** suele satisfacer a clientes con necesidades específicas. Las sillas eléctricas incluyen un motor eléctrico integrado que permite al usuario desplazarse sin esfuerzo, eliminando la necesidad de empujar manualmente. Suelen tener una batería recargable que proporciona la energía necesaria para su funcionamiento. La mayoría de las sillas de ruedas eléctricas están equipadas con controles sencillos, con un joystick o un panel táctil, para facilitar la conducción, el joystick se puede colocar en la parte trasera para ayudar al acompañante. Además, cuentan con sistemas de seguridad, como **frenos automáticos, para garantizar la estabilidad y evitar accidentes.** La estructura de la silla es robusta pero ligera, fabricada con **materiales duraderos y ergonómicos** para asegurar la comodidad y facilitar el transporte. Estas sillas son ideales tanto para uso en interiores como en exteriores, brindando una mayor independencia y movilidad a quienes las utilizan.

Y lo último que ha salido al mercado es una de las mejores opciones que tenemos para ofrecer a nuestros clientes ya que combina la facilidad de conducción del motor acompañante y la motorización de una silla de ruedas eléctrica.



Este modelo es la **silla de ruedas iTrion** con un sistema innovador e único en el mercado **"Tech assist mobility"**, es decir, un motor acompañante que está integrado en la silla y no requiere de ningún elemento adicional.

El modelo iTrion tiene dos opciones, por un lado el modelo para ayudar al cuidador que al poner la mano en la empuñadura de la silla el sistema de sensores detecta que se desea iniciar la marcha y el motor de acompañante se activa ofreciendo una asistencia a la conducción. Otra opción que tiene es activar el botón para ayuda a la conducción y regular la velocidad a la que se desea ir. Con estas opciones el acompañante solo debe empujar levemente la silla de ruedas sin esfuerzo alguno.

El otro modelo es el iTrion Drive, este modelo tiene dos mandos, un mando para ayuda al acompañante y otro con un joystick muy intuitivo para que el usuario pueda conducir.



**ORTOPEDIA
PODOLOGÍA**

Susana Emparanza Arostegi

Nº Colegiada: 43 / Reg. de Publicidad Sanitaria: Nº 288/05

LABEAGA 33-K, URRETXU 943 725 918



NAFARROA ETORB. 13 • BEASAIN **943 02 73 42**
@jauregi_optika_audio



urai
HORTZ
KLINIKA

- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hortz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- Odontología general
- Cirugía e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías

Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62

argi) optika

Betaurreko graduatuak
Ukipen lentek
Ikusmen terapia



Zure ikusmenaz gozatzeko !!

BIZITZAK, UNEORO, BALIO GALDUEZINA DUTEN
MOMENTUAK ESKAINTZEN DIZKIGULAKO.

Nafarroa etorbidea, 14 Beasain
Tf. 943 883 110



Lanbroa
Estetika
Dietetika

Bidezar 7, ZUMARRAGA
943 03 75 27

Nagusia 24, LEGAZPI
943 73 17 98



ALAI HORTZ KLINIKA (Lazkao-Zumarraga)

LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN CLÍNICAS DENTALES: UNA REVOLUCIÓN EN LA PRACTICA DIARIA

La odontología ha experimentado una transformación radical en los últimos años gracias a la integración de nuevas tecnologías. Estos avances no solo han mejorado la calidad de los tratamientos, sino que también han optimizado la experiencia del paciente y la eficiencia en la gestión de las clínicas dentales. A continuación, exploraremos cómo estas innovaciones están redefiniendo la práctica diaria en el sector odontológico.

1. Diagnóstico de Precisión con Imágenes Digitales

Las radiografías digitales y la tomografía computarizada de haz cónico (CBCT) permiten obtener imágenes de alta resolución y en 3D con menor exposición a la radiación. Esto no solo facilita diagnósticos más rápidos y precisos, sino que también mejora la planificación de tratamientos complejos como implantes o cirugías dentales.

2. Escáneres Intraorales: Comodidad y Precisión

Los escáneres intraorales han revolucionado la toma de impresiones dentales. Con estas herramientas, se eliminan las molestas pastas tradicionales, ofreciendo a los pacientes una experiencia más cómoda y a los dentistas un modelo digital extremadamente preciso.

Estos escaneos digitales permiten:

- Diseñar restauraciones (como coronas o carillas) con mayor exactitud.
- Reducir los tiempos de fabricación gracias a su integración con sistemas CAD/CAM.

3. Odontología Digital: CAD/CAM y Prótesis en el Día

Los sistemas CAD/CAM (Diseño y Fabricación Asistidos por Computadora) han revolucionado la forma en que se crean las prótesis dentales. Con esta tecnología, las clínicas pueden:

- Diseñar y fabricar coronas, puentes y carillas en el mismo día.
- Reducir los tiempos de espera del paciente, mejorando su experiencia y satisfacción.

4. Inteligencia Artificial en Odontología

La inteligencia artificial (IA) está ganando terreno en la odontología. Su capacidad para analizar grandes volúmenes de datos permite:

- Diagnósticos asistidos de caries, enfermedades periodontales o anomalías en radiografías.
- Optimización de citas, recordatorios y análisis de datos del paciente, mejorando la retención y la personalización de la atención.

5. Impresión 3D: Nuevas Fronteras en la Personalización

La impresión 3D es otro avance que está revolucionando las clínicas dentales. Permite la creación rápida y precisa de:

- Modelos para estudios.



- Guías quirúrgicas para implantes.

- Prótesis y férulas personalizadas.

Esta tecnología mejora tanto los tiempos de producción como la eficiencia operativa.

6. Gestión Digital y Experiencia del Paciente

El uso de software de gestión clínica moderniza las operaciones al:

- Automatizar la programación de citas y recordatorios.
- Centralizar las historias clínicas.
- Simplificar la facturación y el seguimiento de los pacientes.

Estas herramientas también potencian la fidelización al facilitar la comunicación con los pacientes.

El Futuro de la Odontología ya está Aquí

Las nuevas tecnologías han convertido a las clínicas dentales en centros de innovación y excelencia. Invertir en estas herramientas no solo mejora los resultados clínicos, sino que también fortalece la relación con los pacientes, ofreciendo tratamientos más rápidos, precisos y adaptados a sus necesidades.

Adoptar estas innovaciones es clave para garantizar un futuro más eficiente, accesible y centrado en el bienestar del paciente.

Lazkao Txiki Zelaia, 5. LAZKAO - Tf: 943 086 274
 Esteban Orbegozo enp., 21. ZUMARRAGA / 943 721 457
www.clinica-alai.com @clinica_alai



albaitaritze klinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaritzea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ite apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF: 943 72 49 26

www.nekotz.com

KIROPRÁKTIKA

Ainhoa Queda Olanqua



KIROPRÁKTIKAREN helburua bizkarrezurra zaintzea da, nerbio-sistemaren funtzionamendua hobetzeko. Bizkarrezurrean ditugun orno-subluxazioak identifikatu eta zuzentzea da kiropraktikaren helburu nagusia.

La QUIROPRÁCTICA se encarga del cuidado de la columna vertebral optimizando el funcionamiento del sistema nervioso. El objetivo principal de la quiropráctica es identificar las subluxaciones vertebrales presentes en nuestra columna y corregirlas.

Filipinak, 2 - ORDIZIA - 620 183 731

ainhoakiropraktika@gmail.com

www.ainhoakiropraktika.eus




TRES SESENTA
ILEAPAINDEGIA

Ainhoa Quirós



Kale Nagusia, 18 BEASAIN
623 16 57 87
@36q.ainhoaquiros



Xarmanki
edergintza

- Tratamientos faciales
- Maquillajes
- Tinte permanente pestañas
- Tratamientos corporales
- Masaje y terapias manuales
- Manicura y pedicura
- Depilación baja temperatura y fría
- Depilación eléctrica
- Solarium / Solarium vertical
- Depilación laser
- Tratamientos fotorejuvenecimiento

Labeaga, 2 • URRETXU • 943 72 25 13

Opticalia Urretxu: Cuidando de tu visión con *pasión* y *profesionalismo*

En el corazón de Urretxu, Opticalia se ha convertido en un referente en el cuidado de la salud visual, gracias a la dedicación y experiencia de su equipo, formado por Lurdes Rodríguez y Ainara Aizpuru. Con más de cuatro décadas de experiencia combinada, estas profesionales han estado al servicio de la comunidad, ofreciendo un enfoque personalizado y cercano a cada uno de sus clientes.

Lurdes, licenciada en Farmacia y diplomada en óptica y optometría, ha estado ejerciendo desde 1981, mientras que Ainara, diplomada en óptica y optometría y ejerciendo desde el año 2000, se unió a Lurdes en 2007, formando un equipo consolidado que ha sabido adaptarse a las necesidades de sus pacientes a lo largo de los años.



Una de las claves del éxito de Opticalia Urretxu es la importancia que le dan a las revisiones visuales periódicas. "Hacerse chequeos regulares es fundamental para mantener una buena salud visual", afirman Lurdes y Ainara. Por ello, han actualizado constantemente sus medios y equipos para ofrecer un servicio de calidad, que incluye exámenes visuales, graduación de la vista, adaptación de lentes de contacto, control de la presión intraocular, tratamientos de control de miopía con lentes de contacto y lentes

oftálmicas de geometrías específicas, así como la retinografía informada para cribado de retina utilizando la telemedicina entre otros.



Además, la innovación y creatividad en su selección de gafas son aspectos que destacan en su oferta. Gracias a su pertenencia al grupo Opticalia, pueden ofrecer las últimas tendencias en moda óptica a precios muy atractivos. "Nuestro objetivo no solo es lograr la mejor agudeza visual, sino también ayudar a nuestros clientes a encontrar las gafas y lentes de contacto que mejor se adapten a su estilo y fisonomía", comentan.

La atención personalizada es otro de los pilares de su filosofía. "Planificamos las revisiones con cita previa, lo que nos permite dedicar el tiempo necesario a cada persona en un ambiente de confianza y privacidad", explican. Este enfoque ha hecho que muchos clientes regresen, no solo por la calidad del servicio, sino también por la calidez y cercanía que Lurdes y Ainara ofrecen.

En Opticalia Urretxu, cada visita es una oportunidad para mejorar la calidad de vida de sus pacientes, asegurando que cada uno salga no solo con una mejor visión, sino también con una sonrisa.

OPTICALIA®
URRETXU

Iparragirre 1 · Urretxu (GIPUZKOA)
Tel. ☎ 943 725 968 · 📞 688 772 324
urretxu@opticalia.es



**ROMPIENDO
CON LA TRADICIÓN**



Latxartegi 10 • LEGAZPI

943 73 06 51



SILVIAMIRASCASASAYAS
ODONTÓLOGA

RPS Nº 92/13
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN - **943 88 92 87**

 639 28 09 16 - info@clinicadentalsmc.com



SCREEN[™]
PROFESSIONAL HAIR CARE

Trabajamos con productos de alta calidad para cuidar el cuero cabelludo y el cabello.

GREENIK
CARE & COLOR

Coloración vegetal y sin amoníaco.
Tratamientos.

nubea
essential oil therapy

Alisados.
Etc.

Helen Unisex
Ileapaindegia eta estetika

Oriamendi 17, BEASAIN
943 88 41 02



SIBONEY
estetika zentroa

Juan Iturralde 7, BEASAIN Tlf 943881550

3x2
DIODOZKO
LASERREAN



PROFESIONALAK GARA



Peluquería Unisex
Asesoramiento personal

Gipuzkoa kalea 15 - ORDIZIA
943 50 40 39 - 688 75 31 23
  BRET_ILEAPAINDEGIA



ABENDUA / DICIEMBRE			URTARRILA / ENERO			OTSAILA / FEBRERO			
UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	
1	SARRIA	DE LA CUESTA J	BRONTE	GIL	BARRUTIA	ANDRES	GIL	RECALDE	BENGOETXEA
2	GIL	RECALDE	EHEVESTE	SARRIA	ATORRASAGASTI	BRONTE	SARRIA	ELOSEGI	SANCHEZ
3	ROLDAN	ELOSEGI	SANCHEZ	SARRIA	ODRIOZOLA	EHEVESTE	SARRIA	ATORRASAGASTI	BRONTE
4	GIL	ELOSEGI	MUGICA	GIL	DE LA CUESTA I	AZPIROZ	APAOL	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I
5	GIL	ELOSEGI	MUGICA	SARRIA	BARRUTIA	MUGICA	MENEN	DE LA CUESTA I	EHEVESTE
6	ROLDAN	ATORRASAGASTI	MORANT	BERBEL	PASCUAL	OLARREAGA I	SARRIA	ODRIOZOLA	EHEVESTE
7	VEGAA	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	VEGA	RECALDE	BRONTE	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA
8	MENENDEZ	DE LA CUESTA I	MUGICA	ARCEL	RECALDE	SANCHEZ	APAOL	BARRUTIA	AZPIROZ
9	AYLLON	LAURNAGA	LEJEUNE	SARRIA	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I	SARRIA	PASCUAL	OLARREAGA I
10	GIL	DE LA CUESTA I	AZPIROZ	SARRIA	RECALDE	LEJEUNE	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE
11	AYLLON	DE LA CUESTA I	LEJEUNE	APAOL	ELOSEGI	BENGOETXEA	ARCEL	ODRIOZOLA	OLARREAGA I
12	GIL	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA	SARRIA	ATORRASAGASTI	SANCHEZ	APAOL	ODRIOZOLA	AZPIROZ
13	ARCELLUS	RECALDE	SANCHEZ	SARRIA	ODRIOZOLA	BRONTE	SARRIA	RECALDE	BENGOETXEA
14	BERBEL	ELOSEGI	AZPIROZ	MENEN	DE LA CUESTA J	BRONTE	SARRIA	ELOSEGI	SANCHEZ
15	APAOLAZA	ATORRASAGASTI	BRONTE	APAOL	DE LA CUESTA J	AZPIROZ	GIL	ATORRASAGASTI	BRONTE
16	MENENDEZ	ODRIOZOLA	EHEVESTE	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA	SARRIA	ODRIOZOLA	AZPIROZ
17	SARRIA	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	SARRIA	ODRIOZOLA	MUGICA	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA
18	VEGAA	ODRIOZOLA	SANTAMARIA	GIL	PASCUAL	OLARREAGA I	GIL	PASCUAL	SANTAMARIA
19	ROLDAN	DE LA CUESTA I	MUGICA	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE	AYLLON	PASCUAL	SANCHEZ
20	GIL	LAURNAGA	OLARREAGA I	SARRIA	RECALDE	BENGOETXEA	SARRIA	BARRUTIA	MUGICA
21	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE	GIL	ATORRASAGASTI	OLARREAGA I	SARRIA	PASCUAL	LEJEUNE
22	APAOLAZA	RECALDE	BENGOETXEA	ROLDAN	ATORRASAGASTI	OLARREAGA I	VEGA	DE LA CUESTA J	MUGICA
23	AYLLON	ELOSEGI	SANCHEZ	SARRIA	ELOSEGI	SANCHEZ	SARRIA	RECALDE	OLARREAGA I
24	GIL	LAURNAGA	AZPIROZ	SARRIA	ATORRASAGASTI	AZPIROZ	SARRIA	ELOSEGI	LEJEUNE
25	MENENDEZ	LAURNAGA	BENGOETXEA	VEGA	ODRIOZOLA	BRONTE	BERBEL	BARRUTIA	BRONTE
26	VEGAA	ATORRASAGASTI	AZPIROZ	SARRIA	DE LA CUESTA I	EHEVESTE	GIL	BARRUTIA	MUGICA
27	BERBEL	ODRIOZOLA	BRONTE	SARRIA	BARRUTIA	MUGICA	SARRIA	ATORRASAGASTI	AZPIROZ
28	MENENDEZ	DE LA CUESTA I	EHEVESTE	AYLLON	ELOSEGI	ANDRES	SARRIA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA
29	GIL	LAURNAGA	MUGICA	GIL	ELOSEGI	EHEVESTE			
30	ARCELLUS	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I	SARRIA	PASCUAL	OLARREAGA I			
31	MENENDEZ	DE LA CUESTA J	BRONTE	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE			

TOLOSALDEA

ALEGIA: ARRATIBEL San Juan Kalea 67, 943 654722. **AMEZKETA:** PEREZ Bartolome Deumaren Kalea 28, 943 653639. **ANOETA:** IBURTIA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:** LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR Hirigune Sakabanatua 54, 943 683167. **BERROBI:** VEGA Jose Maria Goikoetxea, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274. **IRURA:** ARRUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ Larramendi 6, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013. **EHEVESTE** Gernikako Arborelan Lorategiak 3, 943 651040. **ANDRES** Zabalarreta Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA,** MARTA Martin J. Iraola Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA,** IGNACIO Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2, 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:** FERNANDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **SANCHEZ** Berna 34, 943 69 11 30. **ZIZURKIL:** GOROSABEL Ernio Bidea 2, 943 69 18 40. **(2022 Noches 22 a 9 h.: MORANT/2023 Noches 22 a 9 h.: ANDRES)**

GOIERRI

BEASAIN: ODRIOZOLA Nagusia 16, 943 880152. **DE LA CUESTA** JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI Gipuzkoako kalea 15, 943 882934. **DE LA CUESTA** INIGO Santa Maria 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828. **RECALDE** Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUIZMENDI Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:** DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:** ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKAO:** ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigoin Kalea 12, 943 882299. **OLABERRIA:** BADIOIA Poblado José M. A. M. A. A. 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOZOLA Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **ZENTRA:** BERBEL Kale Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes Enea, 943 884548. **(2022 Noches 22 a 9 h.: DE LA CUESTA JORGE / 2023 Noches 22 a 9 h.: ATORRASAGASTI)**

UROLA GARAIA

LEGAZPI: APAOLAZA Lau-Bide 25, 943733624. **GIL** Kale Nagusia s/n, 943 731146. **FENOLL** Aizkorri 8, 943734306. **VEGA** Arantzazu 17, 943730496. **URRETXU:** ARCELLUS Labeaga 60, 943720521. **MENENDEZ** Gernikako Arbola, 943720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Itzapipi 1, 943 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943 721207. **ROLDAN** Euskadi enparantza 4, 943 721164. **SARRIA** Iparragirre 1, 943721307. **(2022 Noches 22 a 9 h.: ARCELLUS / 2023 Noches 22 a 9 h.: ROLDAN)**



Urrrats

PODOLOGIA ZENTROA

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Labeaga 31
Urretxu
943 72 52 23

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)
Neurriz egindako plantilak
Aldakuntza biomekanikoan ordenagailu bidezko diagnosis

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
 - » Cirugía e implantes
 - » Periodoncia en dientes e implantes
 - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N°COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce Maria Loinaz, 3 - BEASAIN • 943 08 81 18 - 688 74 96 59
info@nerealarreaoyarbide.com • www.nerealarreaoyarbide.com

MZ
 PODOLOGÍA ZENTROA
MZ
 MIRIAM ZALDUA

Plazaola 3, Legazpi
 ☎ **943 53 31 32**
 info@miriamzaldua.com
 www.miriamzaldua.com



Exploración Biomecánica / Explorazio Biomekanikoa
 Exploración Pediátrica / Haurren Explorazioa
 Plantillas a Medida / Neurritza Egingdako Barne Zolak
 Cirugía Ungeal / Azkazalen Ebakuntzak
 Quiropodia / Kiropodia

MIA
 ESTILISTAK



Adaptadas a las últimas **TENDENCIAS**
RENOVACIÓN y **FORMACIÓN** constante

Gernikako Arbola plaza, 1. URRETUXU
 miaestilistak@gmail.com
 @miaestilistak

943 04 42 02
 📞 **699 25 59 88**



ZERAINGO OSTATUA (Zerain)

EL PLACER DE LA TRADICIÓN

Sin prisa pero sin pausa, **Aiert Izagirre** va amoldando el Ostatu de Zerain a su imagen y semejanza convirtiéndolo poco a poco en un espacio cada vez más personal y más agradable. La última novedad ha consistido en reconvertir la planta superior, que hasta hace un año ocupaba su vivienda, en una coqueta zona de mesas con dos comedores privados de los que se puede disponer si queremos hacer una comida o reunión con cierta privacidad o que Aiert y su equipo utilizan cuando se llena la planta de abajo o cuando falla el tiempo y, de repente, la gente de las terrazas se encuentra a la intemperie. Sea como sea, la apertura de la planta superior ha traído consigo un aumento en el trabajo y tanto Aiert como los usuarios del Ostatu están encantados de la vida.

Por lo demás, Aiert sigue practicando una **cocina tradicional sin complicaciones** que es, paradójicamente, la más complicada de todas porque se basa en una grandísima medida en la calidad del género que se ofrece y la buena mano del cocinero y no puede ser mejorada o disimulada con ningún artificio, por lo que el punto y el sabor de los platos deben cuidarse al máximo.

En cualquier caso, eso no ha resultado nunca un problema para un cocinero con un grado de veteranía y fundamento como el de Aiert Izagirre, curtido en mil batallas y formado en las mejores mesas de los contornos, desde el **Mujika** de Liernia donde aprendió a guerrear hasta el **Casa Urola** de Pablo Loureiro donde adquirió los principios de la exquisitez y el respeto al producto.

Tras varios años al frente de este ostatu, eso sí, Aiert ha optado por ir simplificando la carta, no por pereza o por desidia, sino en el convencimiento de que ajustando la oferta va a poder ofrecer una mayor calidad tanto en el género y en la elaboración como en el servicio. Así nos lo demostró en nuestra última visita cuando nos sirvió el **menú de fin de semana** consistente en dos entrantes, medias ración de pescado, media de carne y postre al muy ajustado precio de 33 euros, bebida aparte. El menú arrancó con una ensalada de bacalao exquisita en su simpleza pues a falta de artificios, la calidad del bacalao y el equilibrio del aliño se bastaban para componer un plato perfecto. Siguió un plato que nos fue dejado en mesa con la frase de "aquí va lo que más se vende en el Ostatu", referida a los fritos variados, que si es cierto que no son la opción más gourmet, sí es la más canalla y una de las más agradecidas.

En pescado, Aiert nos alegró el paladar con un rodaballo servido con un exquisito pil-pil y unas patatitas panaderas que lo acompañaban a la perfección y tenía que haber rematado la parte salada con un succulento plato de carrillera con foie a la plancha... y digo "debería" porque, conocedor de nuestros gustos, Aiert añadió a la mesa unos callos caseros con los que nos ganó el estómago y el corazón. De postre, disfrutamos tanto de su jugosa tarta de queso, más cremosa y sabrosa que la tarta "donostiarrá" convencional, y de la pantxineta, que siempre entra bien y si está bien hecha, como es el caso, mejor. Nos comenta además Aiert que quiere **recuperar dos postres clásicos**: la "**Copa de la casa**" y el **Soufflé flambeado en mesa**, lo que nos parece una idea excelente que no solo va a fidelizar a la clientela sino que va a atraer a no poca gente... La verdad es que Aiert le da al coco y tiene muy buenas ideas. Esperamos que poco a poco las vaya pudiendo llevar a cabo todas.



ZERAINGO OSTATUA
Udaletzeko Plaza - ZERAIN
Tf: 943 80 17 99

BERIT

LA TORTILLA
MÁS SOLICITADA

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 10
TF. 943 72 35 75



El urretxuaria **Javi Quintana** cumplirá en octubre 10 años al frente del mítico bar Berit, aunque no fue hasta el 4º año de su etapa cuando le dio por apostar por la **tortilla de patata**, producto que se ha convertido en el **buque insignia del bar**. Elaborada principalmente sin cebolla, aunque también la prepara con cebolla, rellena de jamón y queso y en otros formatos, **la tortilla del Berit es posiblemente la más solicitada de la comarca, disponible todos los días a partir de las 9 de la mañana** y también por encargo siempre que se solicite el día anterior, al precio de 18 € la tortilla normal y 20 € la rellena. Con la colaboración de Elena Reta, Javi también ofrece Jamón ibérico de bellota recién cortado, pintxos de Lomo ibérico adobado y, los fines de semana Rabas y Croquetas que tienen también una gran aceptación.

GURE TRENA

NUEVA GERENCIA, AHONDANDO
EN LA CALIDAD Y LA VARIEDAD

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 6
TF. 600 36 73 79



Yaima Muñoz, conocida por los tres años que ha pasado al frente del Monterrey de Zumarraga, es la nueva cara del bar Gure Trena de Urretxu, local en el que va a seguir ofreciendo el buen servicio y la calidad que ofrecía en su anterior emplazamiento, manteniendo también algunas de las mejores referencias del anterior equipo como sus buenisimas **empanadas y bolas de carne** y patata caseras que se ofrecen de jueves a domingo. Además de esto, Yaima ha introducido su excelente **Jamón Ibérico, croquetas de jamón caseras**, buena tortilla de patatas, **bocadillos**, destacando el vegetal con pechuga y **hamburguesas caseras**, entre las que tiene un gran éxito la hamburguesa trufada. Gure trena abre todos los días a las 8 de la mañana para ofrecer desayunos y no cierra las puertas hasta las 11 de la noche. Una nueva y muy interesante opción en pleno centro de Urretxu.

BERRI TABERNA

CÉNTRICO, ACOGEDOR Y CERCANO

ZUMARRAGA

SORALUZE KALEA, 3
TF. 943 25 04 19



Desde septiembre de 2020 el emblemático Berri, situado a un paso de la Plaza de Zumarraga, está dirigido por **Flor Blanco**, veterana hostelera con más de década y media de experiencia en el sector, donde pasó más de 10 años trabajando en el Alexander, un referente de la zona. Flor abre la persiana todos los días a las 11 de la mañana para ofrecer **almuerzos** con tostadas, jamón, etc... y a partir del mediodía una amplia variedad de **pintxos, raciones, bocadillos, etc...** La especialidad indiscutible son los **ibéricos** que se sirven como pintxo, ración o media ración, aunque no hay que dejar de probar las **Rabas** (solo el fin de semana), los Torreznos, el Pulpo a la gallega, el Queso de Idiazabal de Berroeta, los "Bandidos" o sus excelentes **conservas** de Antxoas, Sardinias o Sardinillas. Ah, y no se pierdan sus **vermouths** preparados... repetirán !!

OLANO

100 AÑOS DE HISTORIA...
... Y UN NUEVO INICIO

ORDIZIA

FORU PASEALEKUA, 1
TEL. 943 80 54 70



En el centenario de su apertura original, el mítico bar Olanó ha sido retomado por el ordiziarra **Ekain Mugika** y el neozelandés afincado en la villa **Phill Huxford**, quienes han reformado completamente el local dándole un **aspecto más moderno y actual** que incluye una espectacular cristalera con vistas a su precioso patio interior. Los actuales responsables ofrecen una **cocina tradicional con un punto de innovación** basada en la **parrilla de carbón**, que alimentan con Chuletas de Goya y Pulpo entre otras especialidades, combinada con platos tradicionales como Carrilleras al vino tinto, Bacalao al pil-pil o Bizkaína... así como pintxos y raciones. Las **copas y el ambiente nocturno** también se cuidan en este local que planea ofrecer **actuaciones en vivo**.

ERRONKA

VARIEDAD DE CERVEZAS Y PIKOTEO EN UN NUEVO LOCAL

BEASAIN

SENPERE, 7 (LOCAL 34)
TEL. 943 96 90 24



Dirigido desde el pasado 11 de marzo por los jóvenes **Fernando y Frederick**, Erronka **abre a las 7 de la mañana** para ofrecer desayunos y a partir de las 7:30 comienza a servir su producto más exitoso, la **tortilla de patata**, además de diversos **pintxos y raciones** que se ofrecen todo el día como el solicitado pintxo de Huevo, queso y secreto ibérico, entre otros. En Erronka también encontraremos una completa carta de **bokatas, hamburguesas, platos combinados...** La calidad y la frescura del producto es la obsesión de estos experimentado hosteleros que también cuentan con una **gran variedad y calidad en platos de pasta** acompañados con varias salsas de guarnición y ofrecen un **excelente café** de la casa Candelas que cuidan con auténtico esmero, no obstante Fernando es barista. **Menú del día:** 14,90 € **Carta:** 20-25 € **Cierra:** Domingos.

ZUMARRAGA

SAN GREGORIO, 20
(EITZA) TEL. 943 71 52 88

KORTA

REAPERTURA DE UN CLÁSICO CON SABOR Y FUNDAMENTO



El mítico Korta de Eitza vive un renacer de la mano de **Erika del Mazo**, cara conocida por su última etapa al frente del hogar del jubilaro de Zumarraga. En el Korta, Erika ha sacado su vena "sukaldari" y elabora una excelente **tortilla de patatas**, así como **platos de casquería** como callos, morros, manitas, oreja frita y en salsa, lengua... Erika también controla otros platos como los Champiñones, los mejillones, las rabas de calamar (solo los domingos)... y hasta los **postres caseros** como la tarta de queso, la de manzana... todo elaborado en su cocina y todo, damos fe, riquísimo. En Korta también encontraremos menús de lunes a sábado y la posibilidad de concertar menús para grupos a un precio excelente. **Menú del día:** 15€ **Menú del sábado:** 26 € **No cierra.**

TOKI ALAI

EL BAR MÁS VETERANO DE LOS LETURIAS REABRE SUS PUERTAS

ZUMARRAGA

ANTONINO ORAA, 6
943 73 06 19



Petru Perdei, "Pedro" para los amigos, dirige desde el pasado mes de abril este mítico Bar Restaurante de la zona de Los Leturia con la ayuda de **Sonia Hierro**, que atiende la barra y la sala. Pedro se ha preocupado por mantener el **carácter casero** y el estilo que imprimía al bar Lourdes Odriozola haciendo que no falten los **Txanpiñones "Maritxu"** ni las **Croquetas** caseras a las que tan buena fama dio la anterior propietaria. Tampoco faltan los callos, las gildas, las tortillas, los menús y los postres caseros en este bar con ambiente sano y local que abre todos los días a las 8:30 de la mañana (9:30 sábados y domingos). **Menú del día:** 15,50€ (Con café: 16€) **Menú de Fin de semana:** 28€ **No cierra.** Pedro dirige también la cercana **Pensión Urola**, situada a escasos metros del bar.

ORDIZIA

GIPUZKOA KALEA, 13
660 678 949 - 680 907 690

KIKO ENEA

RELEVO GENERACIONAL EN UN LOCAL CON SOLERA



Enclavado en pleno barrio de Bustuntza, Kiko Enea es un bar popular dirigido por **Asun Saavedra**, hija del barrio, apoyada por su hija, **Tania Fernández**. La **Tortilla de patata** es el fuerte de este establecimiento que abre a las 7 de la mañana (7:30 los sábados y 8:00 los domingos) y durante todo el día ofrece **tortillas** de patata normales y rellenas, su famosa **tortilla de bacalao**, y generosos **bocadillos** de Tortilla, lomo, filete, vegetal... Kiko Enea cuenta con un **interior climatizado**, ideal para huir de los calores del verano, y una hermosa **terrazza** donde además de lo comentado podemos degustar **raciones** como Ajoarriero, Carne guisada, Albóndigas... También se elaboran paellas variadas y menús concertados por encargo. **Cierra:** Jueves.

HOKABA

UN LOCAL "TODOTERRENO"
EN PLENO CENTRO DE URURETXU

URURETXU

AREIZAGA, 18
TF. 943 90 60 89



Eukene Guerra es, desde julio de este mismo año, la encargada de este céntrico local de Ururetxu ideal para picotear a lo largo de todo el día o para disfrutar de una buena comida a base de **Platos combinados, Ensaladas, Raciones, Sandwiches, Huevos Rotos, Pizzas, Bocadillos, Pintxos o Hamburguesas**. Hokaba arranca todos los días a las 9 de la mañana con **desayunos con tostadas recién hechas y repostería** y a lo largo del día va elaborando sus especialidades como son los Bandidos, los Torpedos, las Patatas bravas, las Croquetas caseras de jamón, los Tigres... Los fines de semana, además, ofrece unas **Rabas** que cuentan con una gran aceptación. Hokaba está renovando su carta de pintxos por lo que pronto contaremos con novedades en su barra.

HERRIKO TABERNA

CENAS TODOS LOS DÍAS Y
GRAN VARIEDAD GASTRONÓMICA

ORDIZIA

ELKANO 11
TEL. 94304 39 19



Resulta impresionante la enorme variedad que ofrece **Ángela Ticala**, responsable de la Herriko Taberna de Ordizia desde octubre de 2019. Esta inquieta rumana abre todos los días a las 10 de la mañana (08:30 los miércoles) con una hermosa **barra de pintxos además de Bokatas y Hamburguesas** toda la semana. Además, **todos los días se dan cenas y los viernes, sábados y domingos también se sirven comidas**. El fin de semana, además, la oferta se amplía con **Platos combinados, San Jacobos o Ensaladas** (Mixta, de pato, de guis y gambas, de cabra, de txipirón...) que tienen gran éxito. Entre sus **raciones** destacan las Carrilleras al vino tinto, las Albóndigas, las Zamburriñas, el Txipirón plancha... y en sus **pintxos** triunfan la Tortilla de bacalao, la Oreja rebosada o los platos de casquería entre otras muchas opciones. Herriko Taberna **cierra los martes y, de lunes a jueves, de 15:00 a 17:30**

EZKIOTARRA

ESPECIALIZADO EN MENÚS
CONCERTADOS Y PINTXOS

ZUMARRAGA

EUSKADI PLAZA, 2
TF. 943 72 29 64



Hace más de 20 años que **Esther Corredera** dirige este clásico situado en plena plaza de Zumarraga, y los últimos años lo hace con la ayuda de su hermana, **Mónica** y el cocinero **Nicolás Cortez** que lleva también una década trabajando con ella. Este sólido equipo ofrece una **cocina tradicional** que se sirve en la forma de menú del día de martes a viernes aunque lo que mejor funciona son los menús concertados el fin de semana con especialidades como Cordero y Cochinito a baja temperatura, Confit de pato, Rodaballo, Kokotxas, Fritos variados, Croquetones... Los **viernes**, a partir de las 7 de la tarde, se ofrece un espectacular **pintxo-pote** que atrae a cientos de personas, y el sábado y el domingo la barra se adorna con unos **pintxos especiales** y vistosos que también tienen un gran éxito. **Menú del día: 14 € Menú de Fin de Semana: 29 € Menús concertados: 35, 39, 45 y 52 €.** **Cierra: Lunes**

AITXURI

AMPLIO Y FUNCIONAL RESTAURANTE
A UN PASO DEL CENTRO

LEGAZPI

INDUSTRIALDEA
(UROLA KALEA, 8)
943 73 06 00



23 años después de su inauguración, el restaurante Aitxuri vuelve a estar dirigido por **José Luis Arrazola** que ha delegado en su hermana **Irene** la coordinación del mismo. Aitxuri **abre de lunes a viernes a las 6:30** de la mañana (a las 10:00 los sábados) ofreciendo desde primera hora desayunos y pintxos variados. Al mediodía encontraremos un variado **menú del día** a 11 euros (15 euros los sábados) y aunque entre semana cierra a las 21:00, los viernes y sábados se ofrecen **cenas a base de raciones, cazuelitas, ensaladas, hamburguesas y platos combinados**, destacando el **plato especial "Trapalata"** (Ensalada, arroz o pasta con patatas y croquetas acompañado, a elegir, de Entrecot, Hamburguesa, Confit de pato, Merluza o Albóndigas. Otra especialidad son los **Huevos rotos** (con bacon, jamón, chorizo, txanpis...)

SASKI

**PINTXOS, BOCATAS, RACIONES,
Y MENÚS DIARIOS O CONCERTADOS**

ZUMARRAGA

PIEDAD, 4

(Cuesta de los Cesteros)
TEL. 943 22 92 60



Jenny Vaca dirige desde el pasado mes de abril este amplio establecimiento que abre todos los días a las 9:30 de la mañana para ofrecer una cuidada **variedad de pintxos, raciones, bocadillos, hamburguesas y menús, tanto diarios como concertados**. La cocina que ofrece Jenny se basa en la tradición. En **pintxos** destacan los de Calabacín relleno, Berenjena rellena y Jamón con chaka, mientras que en **bocadillos** arrasa el "Saski" (Lomo, bacon, queso, patatas y huevo frito). En **raciones** tienen una excelente acogida las Rabas, los Fritos, las Albóndigas, las Verduras en tempura, la Carrillera ibérica en salsa, la Lasaña de carne o de verdura... aunque por encargo pueden solicitarse pescados frescos, asados (cochinillo, cordero, pollo...) y cualquier plato. **Menú del día:** 13 € (Sábado y domingo: 26 €).

AZTIRI ERRETEGIA

**COMIDA CASERA EN UN
PRECIOSO ENTORNO NATURAL**

GABIRIA

SANTA MARINA AUZOA
943 73 36 22



Son ya dos años los que **Mavi Fernández**, gallega residente desde hace más de 20 años en Urretxu, lleva al cargo del Asador Aztiri con el apoyo actual de la cocinera **Izaskun Arruti**. En su imponente comedor con capacidad hasta 70 personas, Mavi ofrece un interesante **Menú del Día con cocina casera** de lunes a viernes y **Menú Especial los fines de semana** con una propuesta más elaborada en la que no faltan las ensaladas templadas, los fritos variados, los pescados frescos, el entrecot a la parrilla las carrilleras... y los postres caseros. **Menú del día:** 13€ **Medio menú:** 8 € **Menú de Fin de semana:** 28€ (Todos los menús incluyen bebida, postre casero, pan, café e IVA). **No cierra.** Amplia zona de aparcamiento junto al restaurante.

MALANTZA

**VARIEDAD DE CERVEZAS Y
PIKOTEO EN UN NUEVO LOCAL**

LAZKAO

ELOSEGI, 2



Situado en pleno centro de Lazkao, Malantza es un bar de reciente apertura y ambiente joven e informal en el que **la cerveza cobra una importancia especial**. Sus responsables, **Mikel y Oskar**, grandes aficionados a la buena cerveza, la cerveza local y la de importación se preocupan constantemente para que **en sus grifos** no falten marcas como **Grinbergen, Delirium Tremens, o la IPA Imparable** de la casa Basqueland. Tampoco falta la cerveza **Keler de bodega, IPAs americanas o algunas cervezas de importación**, entre otras. Además de esta variedad cervecera, en Malantza encontraremos toda la semana **pintxos y tortillas**, los viernes y sábados **raciones como Nachos, Bravas, Salchichas alemanas, Feta crujiente, Raciones vegetales...** y los domingos, una cuidada selección de **Hamburguesas**.

ARANTXA

**REAPERTURA DE UN CLÁSICO
MANTENIENDO LAS RAÍCES**

ORMAIZTEGI

SAN ANDRES, 13
TEL. 943 54 08 40



Haritz Urretabizkaia y Ane Echeverría, responsables de Orient Berri Gastroteka de Beasain, dirigen desde marzo del 2022 el Arantxa, histórico bar de Ormaiztegi que cerró por jubilación a mediados de 2021. Arantxa **abre todos los días a las 6 de la mañana** arrancando con cafés y tortillas y para las 9 ya tiene montada una espectacular barra en la que encontramos gran cantidad de **pintxos clásicos y todo tipo de embutidos**, además de las **tortillas de patata** que tan bien se le dan a Ane: De patata normal, de patata con pimientos y cebolla, con bacalao, con chorizo... En cocina, por supuesto, se mantienen, con la receta original, las **especialidades de la casa:** Caldo, Callos caseros, Carne cocida... así como su chorizo y la morcilla en temporada. **Cierra:** Sábado tarde y domingo

AITUBE BERRI

NUEVAS ENERGÍAS
EN UN CLÁSICO DE URRETXU

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 6
TF. 673 840 937
@aitube_berri



El mítico bar Aitube, que llevaba cerrado toda la pandemia, ha sido retomado en agosto de 2021 por los jóvenes **Artur Pereira** y **Asier Merino**, que decidieron desde el primer momento centrarse en la comida, ofreciendo una gran variedad de **tortillas de gran éxito** (normal, con chaka, con jamón y queso...), **pintxos** de embutido, gildas, rabas, alitas, croquetas... Aitube Berri abre todos los días a las **7 de la mañana** (sábados y domingos a las 8) ofreciendo desayunos y bollería, pasando a las 9 a ofrecer sus tortillas y cerrando a las 12 de la noche. A lo largo de tantas horas, además de su oferta gastronómica, ofrecen todo tipo de **dulces** como tartas, bizcochos, brownies... y preparan **Cola-caos especiales** que tienen gran éxito entre la gente joven. Una hermosa y animada terraza de 12 mesas complementa este dinámico bar.

ZUMARRAGA

LEGAZPI 2, TRASERA
TEL. 943 55 95 04

URZUBI

NOVEDADES
CONSTANTES



El 15 de junio ha cumplido **2 años** este establecimiento dirigido por **Mikel Etxaniz**, **Iñaki Ruiz** y **Diego Cuartero**, que recientemente han fichado al cocinero legazpiarra **Sabin Agirreburualde**, que ofrece una **propuesta gastronómica tradicional presentada y cocinada con mimo** en la que encontramos diariamente **sugerencias** como Txipirones en su tinta, Merluza rellena con salsa de bogavante, Berenjenas rellenas, Morros y/o callos en salsa, Oreja rebozada o en salsa, Albóndigas, Espárragos en salsa de hongos... sin olvidar su **oferta habitual** en la que destacan los Huevos Rotos con jamón, sus solicitadas **Hamburguesas** y sus **raciones** variadas. Es de destacar asimismo su completa **barra de pintxos** en la que sobresalen sus excelentes **tortillas de patatas**, así como la atención que prestan a la **cerveza artesana**.

OROBIONE

VARIEDAD Y TRADICIÓN
A LA ENTRADA DE LAZKAO

LAZKAO

ELOSEGI, 34
TF. 943 54 08 17



Dirigido por Mónica Rado, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletillas de cordero, el Entrecot a la plancha... y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebozado, las Gildas... También se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado. **Menú del día:** 12€ **Menú fin de semana:** 20€ **Menú de domingos y festivos:** 25€. **Excelente y amplia terraza cubierta.**

ORDIZIA

ETXEZARRETA, 7
TEL. 633 558 177

KUKUARRI

NUEVA ETAPA AL CARGO DE
MAIALEN ETXEBERRIA BOSQUE



La joven cocinera autodidacta ordiziarra **Maialen Etxeberria Bosque** dirige desde el pasado mes de julio este bar-restaurante sito en el mismo local que ocupara desde los años 60 el **mítico Miami**. Maialen, que cuenta con una amplia experiencia como cocinera pretende ofrecer una **cocina sencilla y hogareña** sin pretensiones ni complicaciones dirigida a todos los bolsillos con especialidades como Ensalada templada de gambas y almejas, Bacalao en piperrada, Rape en salsa verde... En Kukuarri también encontraremos **especialidades veganas y platos sin gluten**. A destacar su **amplia y cuidada oferta de vinos** y su atractiva terraza en pleno centro de la villa. **Carta:** 25€ **Menú del día:** 13€ **Cierra:** Martes. Cenas todos los días.



GOIHERRI TABERNA (Legazpi)

COCINA TRADICIONAL, RICA Y HONESTA

No hace ni medio año que el mítico Bar-restaurant Goiherri de Legazpi ha sido retomado por un nuevo equipo y ya se está abriendo el boca a boca en el pueblo y en los alrededores, y es que en los tiempos que corren resulta algo totalmente inusual que dos jóvenes practiquen **una cocina basada en la calidad y la tradición** en vez de limitarse a preparar productos convencionales u optar por la quinta gama.

Un cocinero autodidacta

No es el caso de **Jon Agirre**, natural de Urretxu aunque hijo de legazpiarra, que se ha animado a hacerse con las riendas de este establecimiento junto con su pareja, la zumarragarra **Amaia Estalayo**. Desde un principio se han repartido los papeles, dedicándose Jon a la cocina y Amaia a la barra y al servicio de mesas. Lo chocante de todo esto es que Jon no es un cocinero profesional, sino totalmente autodidacta, aun así, se atreve con platos complicados como los callos caseros, la oreja a la plancha, las albóndigas... y consigue elaborarlos como si fuera un profesional, lo que deja bien claro que a pesar de su confesada inexperiencia, Jon es un excelente cocinero con una mano privilegiada.

Ah, y no se apuren los jóvenes, porque Jon también ofrece una completa variedad de **hamburguesas**, incluyendo unas exitosas "Smash Burguers" así como una cuidada variedad de bocadillos, sandwiches y platos combinados.

Excelente tortilla de patatas

Y, por supuesto, no se puede hablar del nuevo equipo del Goiherri sin mencionar su tortilla de patatas. Disponible desde primera hora de la mañana, Jon ha conseguido crear ya una clientela fija que acude al bar todos los días a disfrutar de un buen pintxo de tortilla, y es que este joven cocinero la elabora **jugosa y sabrosa a más no poder** ofreciéndola, además, de dos tipos: **con cebolla y sin cebolla**. Tan bien la hace que, aunque casi toda la gente afirma que la tortilla debe llevar cebolla, Jon está consiguiendo que quien pruebe su tortilla sin cebolla quede encandilado... y es que es ahí, precisamente, donde se ve la buena mano de un cocinero, porque la cebolla siempre nos va a servir para disimular cualquier error. Da igual que el pintxo esté un poco seco, que se haya quemado ligeramente, que la patata y el huevo no tengan mucho sabor... la adicción de cebolla, muchas veces, sirve para disimular estas pequeñas taras. Al cocinar la tortilla sin cebolla, el cocinero tiene que hacerla perfecta, ya que los fallos van a quedar, si los hay, más a la vista. Pues bien, ese es el caso de Jon, que está elaborando una tortilla sin cebolla sencillamente impecable. Denle una oportunidad y pruébenla... no se arrepentirán !!



ZUMARRAGA

SORALUZE 7, A
943 90 10 92

BOLO-BOLO

OFERTA VARIADA Y ORIGINAL PARA TODOS LOS MOMENTOS DEL DÍA



Lo que fue tantos años la Cafetería Tino es, desde el pasado 7 de marzo, Bolo-Bolo, un local diferente y muy personal dirigido por las hermanas **Ainhoa y Eider Plazaola**, hijas del caserío **Zumakorta** de Agina y poseedoras de una gran experiencia en el mundo de la hostelería. En Bolo-Bolo arrancan **todos los días a las 7 de la mañana** ofreciendo **desayunos con varios tipos de tostadas** (integral, de centeno, de cereales, de cúrcuma) que acompañan con aceite de oliva, salmón, guacamole, mantequilla... y que están arrasando. También encontraremos **buen café, bollería preparada en el propio local, yogures variados, gildas, quiché de queso y espinacas, pintxos fríos, paté vegano, frutos secos de su caserío...** y los viernes, un exitoso **pintxo-pote**. Una atractiva terraza completa la oferta de este ecléctico local que no podía haber empezado con mejor pie. Además, Ainhoa y Eider preparan una serie de **NOVEDADES** de cara a las próximas **NAVIDADES**: como una **nueva carta de cafés** en la que introducirán referencias como **Café Bombón, Café Latte Macchiato, Escocés, Irlandés...** o el **"Barraquito"**, un café típico de Canarias que se mezcla con leche condensada y licor 43 y que, según dicen... está de vicio !! Ah, y si te gusta Bolo-Bolo, ahora también lo puedes regalar a un pariente o amigo mediante unos **vales para dos desayunos completos** (café, zumo y tostada o yogur) que pueden adquirirse por 25 euros y nos harán quedar estupendamente !!

GUZTA KAFETEGIA

CAFÉ, PAN, COMESTIBLES, TXUTXES Y PERIÓDICOS

IDIAZABAL

BIKUÑA KALEA, 5
TEL. 660 14 45 55
aizpeaolano@gmail.com



Tras dirigir durante tres años la tienda de txutxes de la Plaza, **Aizpea Olano** ha comenzado a dirigir este año **Guzta**, panadería-cafetería en la que, además de poder **adquirir el periódico o desayunar a partir de las 07:00 de la mañana**, podemos comprar todo tipo de **Txutxes**, pan de **Ogiberri** y de **Garin**, productos Kilómetro 0 como morcillas de Deba o quesos de La Leze, conservas de Lodosa y una amplia oferta de **charcutería, comestibles y productos de limpieza**. En Guzta, además, podemos **recargar las tarjetas de Transporte (MUGI) o telefonía**.

Guzta abre todos los días de 07:00 a 14:00 y de 16:30 a 19:30 y cuenta con una agradable **terrazza**.

GOXO

EL TXOKO MÁS DULCE

ORDIZIA

NAGUSIA, 17
TF: 943 88 15 51
@goxo_momentuak



Tras el cierre de la mítica pastelería Unanue, este histórico local ha sido reabierto y reinventado por **Anca Rusu**, joven rumana que lleva década y media viviendo en Ordizia, dotada de una **amplia experiencia en hostelería** y, sobre todo, en trato al cliente. Anca, ofrece, en este agradable y acogedor espacio, **desayunos saludables** incluyendo **opciones vegetarianas y veganas**, así como todo tipo de productos de repostería de **Joseba Arguiñano**, elaborador en el que esta hostelería deposita toda su confianza. La firma del popular chef televisivo está, incluso, detrás del **pan** que es **en su totalidad de masa madre** con largas fermentaciones de al menos 12 horas y gran variedad (de leña de malta tostada...) Un txoko dulce y tentador en pleno centro de Ordizia.


JANNETT (Zumarraga)

PREPARA LAS NAVIDADES CON JANNETT

Ya están aquí las Navidades, y en Jannett encontraremos una excelente variedad de productos de calidad para que en nuestra casa no falte de nada y para facilitarnos, en la medida de lo posible, nuestras comidas y cenas familiares.

“Navidad es tiempo de jamón” nos comentan **Jannett y Luis**, responsables de esta veterana pollería que a lo largo de este mes reorienta su negocio tratando de ofrecer a sus clientes esos productos de calidad que no deben faltar en ninguna mesa en estas fechas y que a veces cuesta tanto encontrar.

“Podríamos decir que en diciembre cambiamos el pollo por la charcutería” afirma, medio en serio medio en broma, Jannett mientras aclara que, por supuesto, no dejan de vender pollo y productos del pollo, “pero es verdad que en diciembre, al haber tanta comida familiar, hay mucha demanda de charcutería, así que estos días traemos mucho **chorizo y salchichón de Salamanca** de mucha calidad. Y en cuanto al jamón, tenemos **jamón y paleta ibérica** estupenda, y un **jamón de bodega** riquísimo. Tenemos unos **jamones de cebo de campo** de Salamanca y de Sierra Morena que salen buenisimos, tanto de sabor como de sal. Y es impresionante la cantidad de **paletillas** que preparamos estos días, tanto enteras como por medias, envasaditas al vacío” reitera.

Foie, croquetas, productos gourmet...

Además de los productos de charcutería, en Jannett encontraremos una buenisima variedad en foie. “Tenemos desde las mousse sencillas pero muy ricas hasta el micuit más exquisito. Y entre medio, todo tipo de foies y patés que traemos en tarrinas y porcionamos según las necesidades del cliente”. Y, por supuesto, no faltarán las **croquetas caseras** ya preparadas para que al que le toque cocinar no tenga que pasarse 40 horas en la cocina. “Todavía no hemos decidido del todo qué variedad tendremos pero no faltarán los **tigres caseros**, las croquetas de jamón... y todo tipo de fritos y croquetas, algo que encanta a niños y mayores”.

Productos de Cascajares

En Jannett, además, nos pueden solucionar hasta el plato fuerte de las comidas con los productos **Cascajares**. “Es una casa de Palencia que prepara productos al vacío como **Cochinillo, medio cochinillo, Pulardas, Pavos, Pavitos rellenos, Jarretones de ternera**... todo de manera natural y presentado en unas cajas comodísimas. Solo hay que seguir las instrucciones, calentarlos al horno y tenemos una comida solucionada”.

Y, como no, en Jannett seguiremos encontrando sus productos habituales, **quesos, hamburguesas, legumbres**... Y en diciembre, como siempre, podemos comparar por **Whatsapp** y acceder, a partir de 20 euros de compra, al **servicio a domicilio** gratuito. Sin duda, Jannett es una buenisima opción de cara a estas fechas.



JANNETT
Piedad 5 - ZUMARRAGA

Tf: 637 95 69 80

AMETSA

TERNERA DEL PAÍS Y COMIDA
PARA LLEVAR HECHA EN EL LOCAL

ZUMARRAGA

BIDEZAR, 1
TEL. 943 03 75 20



Esta carnicería, dirigida desde 2002 por **Joseba Arratibel** y **Jon Tellería** cuenta como principal atractivo su **carne de ternera proporcionada desde sus inicios por productores de Zumarraga, Urretxu, Ezkio y Gabiria**, además de **Cordero de caserío en temporada** y **buenos embutidos** ibéricos traídos directamente de Guijuelo. Además, Joseba y Jon cuentan, desde hace tres años, con una **cocinera** que elabora en el mismo local **platos caseros para llevar** como Albóndigas, Lasaña, Pimientos rellenos, Bacalao con tomate o al pil-pil, Txipirones en su tinta, Callos, Costilla, Oreja... así como exquisitas **pizzas elaboradas en el local** con productos naturales. Complementos como conservas de Navarra, comestibles y aceites completan la oferta de un establecimiento imprescindible.

LASA HARATEGIA

CARNES DEL PAÍS DE CALIDAD Y
PRODUCTOS ELABORADOS CASEROS

ORDIZIA

EUSKAL HERRIA, 14
TEL. 943 88 00 73
Pedidos por Whatsapp:
687 175 330



Las **carnes del país** y los **productos elaborados en la propia carnicería** son la seña de identidad de Lasa, carnicería con gran soleira de Ordizia en la que **Maxi**, actual propietario, viene bregando desde hace más de seis años. Las carnes **Eusko Label**, los pollos de caserío **Lumagorri** y las excelentes y muy solicitadas **Chuletas de Vacca** comparten así mostrador con una gran variedad de productos que nos facilitarán la vida como **Hamburguesas de pollo y de ternera, Callos, Albóndigas, Cachopos de ternera y de pollo, Brochetas de cerdo, Pimientos rellenos, Croquetas de jamón, Pencas rellenas, Alitas adobadas...** todo natural y elaborado con género de primera. Tiene también gran éxito el lomo ibérico casero y los embutidos como chorizo, txistorra, morcilla y mondejús en temporada, etc.

MUJIKA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

BEASAIN

AVDA. NAVARRA, 31
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarrá **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero, natural 100 % y la morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de ternera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerri de Berrobi**, sus hamburguesas caseras de Pavo-espínacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuidadas delicatessen**: Precocinados de Ameztoy, Antxoas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección de vinos.

BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD
Y PROFESIONALIDAD

DONOSTIA
MERCADO DE LA BRETXA P-2

IRUN
MERCADO DE URANZU
ERRETERIA
CENTRO COM. NIESSEN



Andoni Pablo y **Rakel Corchero** regentan estos cuidados puestos en los que encontraremos **bacalao de importación de primera calidad procedente de las Islas Faroe**. En Uranzu, el bacalao se importa entero y se corta en casa. Llama la atención la variedad de formatos: **Medallones, Kokotxas, Carrileras, Callos, Desmigado...** hasta 25 formatos entre los que destaca el **Filete selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de envasar la compra al vacío para que pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta una cuidada variedad de delicatessen: Miel de las Hurdes, Aceite de les Garrigues, Hongos, Pimentón, Sales...



HERRERIA MITXEL

Todo tipo de trabajos en hierro e inoxidable
Mota guztietako herdoilgaitz eta burni lanak

Pol. Erratzu, s/n. URRETXU Tel: 943 72 50 27 • 635 75 90 08
E-mail: herreriamitxel@herreriamitxel.com • www.herreriamitxel.com



Pol. Ind. Argixao, 30. ZUMARRAGA
943 72 08 07
aluminiosleihoetxe@gmail.com

Ventanas de PVC NAZAN



Instalamos
MURO
CORTINA

Ventanas de aluminio de STRUGAL

STRUGAL

Instalamos FACHADA VENTILADA



calderería
GALDAGIN
galdaragintza

Legazpiko industrialdea, T4
20230 LEGAZPI T. 943 84 99 55

caldereriasgaldagin@hotmail.com



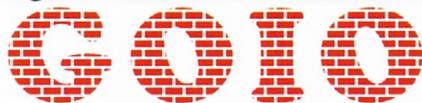
Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)
Apartado 77 - LEGAZPI



**ALUMINIO ROTURA
DE PUENTE TÉRMICO
IMITACIÓN A MADERA**

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com

igeltsaritza-albañilería



Gremioen koordinazioa
Sukalde eta bainuen berrikuntza
Igeltsaritza orokorra

Coordinación de gremios
Reforma de cocinas y baños
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina. LEGAZPI

659 58 58 42



ANTXUSI

ERREFORMA INTEGRALAK REFORMAS INTEGRALES

Ezkiaga etorbidea z/g. BEASAIN
943 88 21 40

info@reformasantxusi.com
www.reformasantxusi.com

Gremioen koordinazioa - Igeltseritza orokorra
Erreforma integralak - Sukaldeko altzariak
Bainugelako altzariak - Horma armairuak
Sukalde (ekonomika)-k - Ordezkoak eta matxura

Coordinación de gremios - Albañilería en general
Reformas integrales - Muebles de cocina
Muebles de baño - Armarios empotrados
Cocina económica - Repuestos y averías



Albañilería

Uioreformas

Reformas en general

Tf. 642 59 22 05

harri

ALBAÑILERÍA EN GENERAL

cocinas, baños, fachadas, etc...
COORDINACIÓN DE GREMIOS
TRABAJOS EN PLADUR

Urola

CARPINTERÍA EN ALUMINIO Y PVC

ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -

670 40 75 97 / 654 22 58 08



maseda

Albañilería en General

ALBAÑILERÍA EN GENERAL

Reformas de Cocinas y Baños.

Tejados, Fachadas, etc...

GESTIÓN DE GREMIOS

San Inazio 26 LEGAZPI
reformasmaseda@gmail.com

692 70 36 81

RACi

hierros y metales

Pol. Mugitegi, vial E1. URRET XU
Tel./Fax: 943 03 87 22
Mov.: 635 72 37 63
E-mail: raci@euskalnet.net





- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kanteria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Cantería



Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com



JOAQUIN BERECIARTU S.A.

Fundición de toda clase de piezas de acero moldeado

Aptdo. 7 - LEGAZPI
943 73 00 98

Laubide

Iturgintza • Gasa • Berogailuak
Fontanería • Gas • Calefacción



Aire girotua • Klimatizazioa
Aire acondicionado • Climatización

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • 617 23 63 22 • ion_calabor@hotmail.com



HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hilerriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465
harlandu@harlandu.com



MARGOGAI.com

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,
Industrialia, Makineria

Laskalbar 1- 1 BEASAIN
Tel./faxa: 943 88 22 93
lazkaibar@margogai.com

DURAVIL



ZUGAZTIBI

aholkularitza
asesoría

bitartekaritza zerbitzua
servicio de mediación

abokatuak
abogados

higiezin agentzia
inmobiliaria

Domingo Unanue Enparantza 5 Tf. 943 16 15 58
ORDIZIA M: 639 95 74 89
zugaztibi@zugaztibi.eu



Burdindegia Ferretería

Eskuzko erremintak eta tresna elektrikoak

Herramientas manuales y eléctricas

Brikolajea Bricolaje

Etexresna elektriko txikiak Pequeños electrodomésticos

Tresnería Menaje

Dekorazioa / Etxea Decoración / Hogar

Elektrizitatea / Argiztapena Electricidad / Iluminación

Iturgintza Fontanería

Lorezaintza / Lorategiko altzariak Jardinería /

Mobiliario de jardín

Sarrailagintza / Postontziak Cerrajería / Buzones

Maskotentzako osagaiak Accesorios para mascotas

Pinturak / Pintura-osagarriak Pinturas /

Accesorios de pintura



Alonso
BURDINDEGIA
FERRETERIA

Urdaneta 4, ORDIZIA - Tf. 943 80 50 74

¿Problemas de condensación, moho y humedad?



INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR



**RÁPIDO , ECONÓMICO
Y SIN OBRAS**



**AHORRO EN
CALEFACCIÓN**



**INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR
CON MATERIALES TERMO-ACÚSTICOS**

ANTES

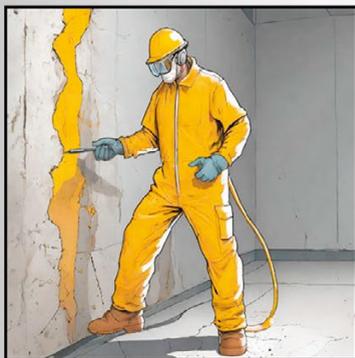


DESPUÉS



¿Filtraciones de agua en garajes y sótanos?

SOLUCIÓN: INYECCIÓN DE RESINAS AQUOREACTIVAS



943 730 699



WWW.ATERKI.COM